



Te Puni Kōkiri
REALISING MĀORI POTENTIAL

Putanga

10
2008

Heretirikōwā – Māhuru

E WHAKANUI ANA I TE MĀORI

KŌKIRI



TE REO I
TE KĀINGA



TE WAKA TOI



TE ARAWA



WAKA AMA O TE AO





10



MAI TE MANAHAUTŪ – LEITH COMER

Putanga
10
2008

Heretirikōkā – Mahuru

TE REO RANGATIRA

E ngā hau e whā me ngā karangatanga maha tēnā rā koutou katoa.

Kei te noho whakahihī anō au i te mea kei roto katoa tēnei putanga o Kōkiri i te reo Māori, ko te wā tuarua tēnei kua rūmakitia e Te Puni Kōkiri a Kōkiri ki roto katoa i te reo rangatira.

Kāore noa iho a Te Puni Kōkiri e kōrero i te reo engari kei te whakamahi hoki i te reo kia pūawai ai te rautaki reo Māori a te Kāwanatanga hei oranga mō te iwi Māori me Aotearoa whānui.

Kua puta i a mātou he pukapuka āwhina mō te reo Māori a Kei Roto i te Whare me ngā momo rangahau reo Māori, kei te akiaki mātou kia ako ngā kaimahi i te reo Māori pēnei me au nei.

Ia wiki haere atu ai a hau ki taku karaehe reo Māori kei raro i te korowai o Te Atārangi.

E tino whakapono ana a hau ko te reo Māori te tūāpapa o te tuakiritanga o Aotearoa nā reira kei a tātou katoa te mahi nui kia eke rā ia ki tōna tītikenga.

Mai i te tīmatanga o ngā mahi whakanui i Te Wiki o te Reo Māori i te tau 1975, kua kaha rawa a Te Puni Kōkiri ki te tautoko i a ia, ā, kei te kaha tonu mātou ināianei ki te taunaki i ōna āhuatanga katoa.

E tika ana kia mihi atu a hau ki ngā hoa tari kāwanatanga mō Te Wiki o te Reo Māori ki Te Taura Whiri i te Reo Māori, Te Kāhui Tika Tangata, Te Uepu Matua o Ngā Kōhanga Reo me Te Kōmihana ā Whānau.

I ngā tau katoa, e whakatata atu ana tō tātou reo ki ngā taumata e wawatahia ana, e tūmanakohia ana.

Leith Comer

Te Puni Kōkiri – Manahautū



6

Te Waka Toi

6

E whitu ngā tohu, e rua hoki ngā karahipi i tākohatia e Te Waka Toi ki ngā pukenga toi Māori ki te pō tuku Tohu a Te Waka Toi.



14

Te Arawa

14

Kei te rohe o Te Arawa a Kōkiri e whakaatu ana i ngā kōrero, ngā uri me ngā kaupapa huhua o te waka o Te Arawa.



46

Waka Ama o te Ao

46

He koura te tae o ngā metara kua whakahokia mai e ngā kaihoe waka ama o Aotearoa mai i te Taumāhekeheke Waka Ama o te Ao 2008.

Te Ao Māori

5

Te Koroneihana a te Kingi
Ahorangi Mason Durie
Ngā Tohu A Te Waka Toi
Te Pōtitanga Whānui 2008
Google i te reo Māori

Kaupapa Matua

10

Te reo i te Kāinga
Te T-papakupu reo Māori
Kei Roto i te Whare
Te Wiki o te Reo Māori
Tuhia te hā o te reo ki te rangi

Te Arawa

14

Mai i Maketu ki Tongariro
Ngā Kōeke o Te Arawa
Jewel Ratema
Te Arawa ki Te Matatini
Ngā whenua rāhui o
Whakarewarewa

Maramataka

22

He kohinga
whakamāramatanga mō ngā kaupapa maha, huri noa i te motu mō ngā marama e rua e haere ake nei

Pakihi

28

Ko te reo me ngā toi Māori
Kāore e mokemoke te tāpoi Māori
Tangata Whakairo

Te Kaitiaki Māori

34

Te Tari o te Kaitiaki Māori
He tiaki i ngā whenua
Māori ki te waiariki
Ngā tari ā-rohe o
Te Kaitiaki Māori

Toi

39

Te ahurei toi o Te
Moananui ā Kiwa
Ngā tohu pukapuka
a Montana
Kāore a moa e rere
Toi mahi tahi o te ao

Mātauranga

42

He ratonga tiaki tamariki

Hākinakina

46

Te Taumāhekeheke waka
ama o te ao



Mai Te Minita mō ngā Take Māori:

TE WIKI O TE REO MĀORI 2008

Ka noho ko Te Wiki o Te Reo Māori hei wā whakanui i tētahi o ā tātou taonga kāmehameha, arā ko te reo Māori.

He wā nui tēnei e kotahi ai te whakaaro o te marea, kia ora tonu ai te reo, ko tōna wairua, ko tōna ihi, ko tōna mana ki roto i ngā hapori.

Ko "Te Reo i te Kāinga" te kaupapa nui o te wiki i whakahaeretia i ngā rā 21 ki te 27 o Hōngongoi.

Nei ahau e whakatenatena ana i a tātou katoa ki te kōrero i te reo, ahakoa iti, ahakoa nui, i roto i ā tātou mahi i te kāinga, ia rā, ia rā.

Ki te ki "mōrena", whakamahia ko tā te reo Māori "mōrena". Hei aha rā ngā kupu Pākehā. Kia kaha rā tātou ki te mātakitaki i ngā hōtaka reo Māori i runga i ngā pouaka whakaata. Kōrerotia te reo i roto i ā tātou mahi katoa!

He kaitautoko whakahihī ahau i Te Wiki o Te Reo Māori, me ngā mahi katoa kua oti nei i te Kāwanatanga mō te oranga me te mana o te reo.

Mā te whakanui i te kōrerotia o te reo ki roto i ngā kāinga, ki roto i ngā taiwhanga ako, ki hea ake rānei, ka ora tēnei taonga tuku iho, ā, ka noho tonu mai ia hei taonga ā motu, hei painga hoki mō ngā whakareanga e pihi tonu ake nei.

Ko "Te Reo i te Kāinga" te kaupapa nui o te wiki i whakahaeretia i ngā rā 21 ki te 27 o Hōngongoi



Te Puni Kōkiri
REALISING MĀORI POTENTIAL

He mea whakaputa a Kōkiri e Te Puni Kōkiri ia rua marama. Ko te kaupapa, ko te whakanui i te Māori, te whakātu i ngā mahi a te Māori, te whakatinana hoki i ngā pūmanawa o te Māori.

He UTU KORE a Kōkiri.

Mō ngā whakamāramatanga rārangi ingoa katoa kia whakauru i tō ingoa, kia whakarekē rānei i ōu whakamāramatanga, me haere koe ki te paetukutuku:

Paetukutuku: www.tpk.govt.nz
Wāhi: Te Puni Kōkiri
PO Box 3943,
Te Whanganui a Tara

Mō ngā whakamāramatanga e pā ana ki ngā tuhinga, whakāhua rānei me whakapā atu ki te Ētita o Kōkiri a Roimana Nuri.

Imēra: kokiri@tpk.govt.nz
Paetukutuku: www.tpk.govt.nz

HOAHOA TOI: Cluster Creative

WHARE TĀ: Webstar Ltd

KAITĪTARI: Datamail Group

ISSN: 1177-8164

NGĀ TUHINGA ME NGĀ

WHAKĀHUA: Ko te inoi a Te Puni Kōkiri kia kaha rā koutou ki te tuku mai i ā koutou tuhinga me ngā whakāhua hei kinaki hei tā ki roto i te putanga nei. Kei Te Puni Kōkiri te mana whiri ki te whakauru i tō tuhinga, ō whakāhua rānei ki roto. Kāore ngā tuhinga me ngā whakāhua e whakahokia mehemea kāore he kōpaki, he pane poutāpetā me tō wāhi noho.

MANA PUPURI: Mā te whakāetanga a te Ētita e taea ai ētahi wāhanga o te putanga nei te kape, te whakaputa rānei.

WHAKAKAPE: Nā Te Puni Kōkiri a Kōkiri, PO Box 3943, Te Whanganui a Tara. E kaha whai nei a Te Puni Kōkiri kia tika katoa ngā wāhanga o te putanga nei. Heoi anō ehara i Te Puni Kōkiri me ngā kaituhi e noho kirimana ana ki a ia te taunahatanga mō ngā mahi kua mahia ki te katoa, ki ētahi wāhanga rānei o ngā kaupapa. Me matua mōhio ngā kaupānui ehara i Te Puni Kōkiri, ana kaituhi rānei ngā whakāro i roto i ngā tuhinga.



TE KORONEIHANA A TE KĪNGI

Te whakaake o ngā kaitorangapū ki Turangawaewae

Tae ā-tinana atu te tini me te mano ki te marae o Turangawaewae i Ngaruwāhia mo te koroneihana tuarua e whakanui ana i a Kīngi Tuheitia. I kōna hoki te pirimie tuarua a Takuta Michael Cullen, te Minita mō ngā Take Māori a Parekura Horomia, Minita mō ngā Take Taiohi a Nanaia Mahuta, te tumuaki o Nahinara a John Key rāua ko Georgina te Heuheu me ngā mema – Te Paati Māori. I kōna hoki te kawanatanga ki te waitohu i te whakaatanga mo te awa o Waikato me Waikato/Tainui.



Ko Kīngi Tuheitia Pāki rāua ko tana hoa rangatira i Te Atawhai Pāki

NA NZ Herald

Nā McBride Photographics Ltd



Ko Lindsay Brown rāua ko Ahorangi Mason Durie

AHORANGI MASON DURIE

Ko te pōtaetanga tēnei i a Ahorangi Mason Durie o Rangitāne, Ngāti Kauwhata me Ngāti Raukawa ki Te Whare Wānanga o Otākou. I whakawhiwhia ki a ia te hōnore nui o te Takutatanga mo te Ture i te pōtaetanga o ngā taura. Hei tā Ahorangi Mason Durie he hōnore nui tēnei mōna me tōna whānau "ehara taku toa i te toa takitahi, engari i te toa takitini".



Ngā kaihiwhi tohu



NGĀ TOHU A TE WAKA TOI

Ko te whakanui i ngā pukenga toi Māori te kaupapa o te pō o Ngā Tohu a Te Waka Toi 2008.

Rahi ake i te toru rau tāngata i whakarauika atu ki te Hōro o te taone o Te Whanganui ā Tara me ngā mananui o te ao toi pērā me te tuahine a Te Arikinui Kingi Tuheitia a Heeni Katipa, te Minita Tuarua mo ngā Toi me ngā Taonga a Judith Tizard me te Mema Paremata mō Te Tai Tonga a Mahara Okeroa.

E whitu ngā tohu, e rua hoki ngā karahipi i tākohatia e Te Waka Toi (te poari toi Māori o Creative New Zealand) ki ngā pukenga toi Māori.

I whakawhiwhia ki a Iritana Tawhiwhirangi i Te Tohu Tiketike mo tana mahi nui mo ngā kōhanga reo. "Nō a tātou mokopuna ngā rangi o āpōpō," tā Iritana Tawhiwhirangi.

E rima ngā tohu Tā Kingi Ihaka he whakanui i ngā pukenga toi e whakawhanake, e whakamau nei

ki ngā toi Māori me ōna tikanga ka whakawhiwhia ki a:

Matakino Lawless (Te Arawa)

Rapiata Darcy Ria (Rongowhakaata)

Katerina Daniels (Te Arawa)

Rangiteremaui Tari (Tūhoe)

Kereni Bartlett (Ngāti Kahungunu)

Ko te Tohu Aroha mō Ngoi Pewhairangi he tohu nui mō te reo Māori ka riro ki a Merimeri Penfold (Ngāti Kuri).



Katerina rāua ko Montero Daniels



Merimeri Penfold



"E whitu ngā tohu, e rua hoki ngā karahipi i tākohatia e Te Waka Toi"

Ka riro ki a George Henare (Ngāti Porou) i te Tohu Toi Kē mō tāna mahi nui ki te ao whakaari.

Ka riro ki a Waiana Jones (Te Arawa, Te Aupouri) me Aimee-Rose Stephenson (Ngāti Kahungunu, Rongowhakaata) i Ngā Karahipi a Te Waka Toi mō ngā tauria kura tuatoru e ū nei ki ngā toi Māori. He whā mano tāra te wāriu o ia karahipi kia pūawai ai ngā toi Māori a ngā tau e tū mai nei.

Ko te Minita Tuarua mō ngā Toi a Judith Tizard rāua ko Aimee-Rose Stephenson





TE PŌTITANGA WHĀNUI O 2008

Kei te takina tēnā, tēnā o ngā taitamariki me ngā whakahaere huri noa i Aotearoa ki te whakauru ki te pōti ētahi kaipōti e rima he 18 ki te 24 tau te pakeke, he mea arotahi ki te taiohi.



He tata ki te 110,000 ngā taiohi 18 ki te 24 tau te pakeke e māraurau ana ki te whakauru engari kāore anō – he rite tēnā ki te tapeke o ngā kaipōti māraurau i Kirikiriroa, ki te tapeke hui katoa rānei o ngā kaipōti māraurau i Rotorua, Tūranganui a Kiwa me Whakatū.

"E uaki ana mātou i tā mātou whiunga whakauru taiohi...kia whakaurua ngā taiohi katoa ka taea, kia whakakaha hoki rātou ki te whakaputa i ō rātou whakaaro i te wā o te pōtitanga," e kī ana a Murray Wicks, te Kaiwhakahaere ā motu o te Pokapū Whakauru Kaipōti (EEC).

Ko te wā tuatahi tēnei kua whakaurua e te EEC te

tautokotanga o te kōtuinga pōrihanga ā–ipurangi a Bebo hei āwhina i a rātou ki te whakauru i te taiohi ki te pōti.

"Kua whakakotahi mātou me Bebo kia taea ai e ngā taiohi mano tini e whakapā ana tētahi ki tētahi, ki te akiaki i a rātou kia 'karanga atu', kia whakauru, Kia whakapuaki hoki i ō rātou whakaaro i tēnei pōtitanga," e kī ana a Wicks.

Kei roto i te kōkiri *Karanga Atu* ko ētahi kaiwaiata, kaitapere, rōpū hapori, whakahaere, ētahi tāngata takitahi hoki hei paki i te rongo he mea ngāwari noa iho te whakauru me te pōti, otirā he mea whai take hoki ki te hunga taitamariki.

E WHAKAKITEA MAI ANA NGĀ TATAURANGA:

- ngā taiohi tokowhā 18 ki te 24 tau te pakeke, kotahi tonu o rātou kāore anō kia whakauru
- 108,600 ngā taiohi 18 ki te 24 tau te pakeke kāore anō kia whakauru – he rawaka rawa tērā kia rua ngā kapinga katoa o Eden Park, he rite rānei ki te tapeke o ngā kaipōti māraurau i Kirikiriroa.
- He whā tekau ōrau o ngā tāngata katoa kāore anō kia whakauru ki te pōti, he 18 ki te 24 tau te pakeke.

Ahakoia e 302,000, e 75 ōrau rānei o te hunga 18 ki te 24 tau te pakeke kua whakaurua, nā ngā mahi kua oti o te kaupapa whakauru haere tonu, kei te

hiahiaatia he whakauaua tāpiri, arotahi hoki, kia whakarahia ake ēnei nuinga.

He ngāwari noa iho te whakauru. E wātea ana ngā puka whakauru mā te waea ā kōnui i tō ingoa me tō wāhi noho ki 3676, mā te haere ā ipurangi rānei ki www.elections.org.nz, mā te haere ki tētahi Toa Poutāpeta, mā te waea rānei ki 0800 ENROL NOW (0800 36 76 56). Ka taea hoki e te tangata te tirotiro me te whakahou ā ipurangi i ō rātou taipitopito kōrero mā te haere ki te paetukutuku.

E wātea ana ētahi atu pārongo mō te whakauru me te pōti i www.elections.org.nz, i www.i votenz.org.nz rānei.



GOOGLE I TE REO MĀORI

Kua whakamāoritia te rapunga ipurangi nui rawa o te ao a Google ki te reo Māori.

I whakaterā te Google Māori nei ki Te Wānanga o Aotearoa i Rotorua i Te Wiki o te Reo Māori 2008 e Potaua rūau ko Nikolasa Biasiny–Tule mai i www.TangataWhenua.com.

I tērā tau i tonu te tokorua nei ki ngā tohunga reo Māori kia āwhina mai rātou ki te whakamāori i a Google.

He rōpū nui i takea mai i Aotearoa ki te Āporonui i Amerika ki te whakatutuki i te kaupapa nei.

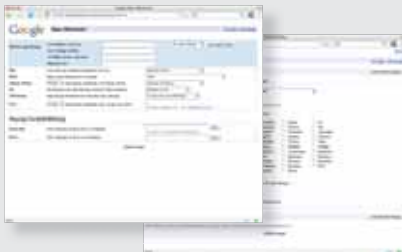
He nui ake i te waru mano kupu i whakamāoritia mō te kaupapa nei.

Ināianei kei roto katoa ngā kupu, ngā karere, ngā pātene me ngā rapunga kaupapa i te reo Māori.

Hei tā te Kaiwhakahaere Matua o Te Taura Whiri i te Reo Māori a Huhana Roxk, he whakahirahira te hangarau ipurangi hei whakawhiti i te reo Māori, te mātauranga Māori, te tuakiritanga o te Māori me ngā tikanga Māori hoki ki te ao whānui.

Hei tāna, ka ora te reo i te ao hurihuri nei i ngā momo kaupapa me ngā ara titiro whakama pēnei i te Google Māori.

Tirohia te paetukutuku: www.google.co.nz pēhia ko te kupu Māori ki te whārangi matua kātahi ka hurihia te katoa ki te reo Māori.



TE REO MĀORI KI TE WAEA PŪKORO

Nā tētahi iwi o Tauranga Moana te reo Māori i takahuri ki te reo pātuhī mō ngā waea pūkoro.

He mahi tēnei nā Te Rūnanga ā iwi o Ngāiterangi ki te whakanui i Te Wiki o te Reo Māori 2008 mā te kaupapa tuhi mō te waea pūkoro ki te reo Māori.

I whiriwhiria he pahi kura hei whakaatu i te reo Māori hei tohu reo pātuhī waea pūkoro.

Nā Ken rūau ko Tracey Curtis te kamupene o Curtis Coaches ko te mahi he kawe tamariki mō Te Kura Kaupapa Māori o Ōtepeu ki Tauranga.

Nā rūau te whakaetanga kia mau nei i tētahi o ō rūau pahi te tohu pātuhī waea pūkoro nei.

Hei tā Tracey Curtis, e harikoa ana kua whai wāhi nei rūau ki te whakanui i Te Wiki o te Reo Māori.

He whakaaro auaha tēnei ki te tuhi mō te waea pūkoro ki te reo Māori, hei tāna anō.

Kua peitatia he waea pūkoro ki muri i te pahi me tētahi karere pātuhī kei waenganui i te tohu nei. Ko tōna tikanga he iia ruu wīkī tīni ai te karere o te pātuhī nei – ko te karere tuatahi ko 22RU 4KAMAUA ki te reo Māori ko Tuturu Whakamaua.

Hei tā Paul Stanley Kaiwhakahaere Whakaritenga o Te Rūnanga ā iwi o Ngāiterangi, kāore anō tētahi tino papakupu reo Māori mō te waea pūkoro kia hua mai.



Ko ngā kaimahi o Ngāiterangi Iwi a Paul Stanley rātou ko Paula Smith, ko Gavin Smith

TE REO I TE KĀINGA

*Ko te kaupapa matua o Te Wiki o te Reo
Māori 2008 ko Te Reo i te Kāinga.*



Nā reira kei te kāinga a *Kōkiri* o tētahi whānau Māori e āta wherawhera nei i ō rātou moemoeā reo Māori.

Ko Marama Steele o Ngāti Porou rāua ko William (Will) Moore o Ngāiterangi me tā rāua tamāhine a Tahuuiorangi Moore te whānau Steele-Moore kei Te Whanganui ā Tara rātou e noho ana.

"Ko te kāinga te tūāpapatanga ki te whakawhanake i te reo Māori nā reira ka whakapau werawera mātou ki te ako i te reo i te kāinga," tā Marama Steele.

"Kei te tino hiahia māua ko Will kia pakeke mai a Tahuuiorangi i te reo Māori, na reira kei te ako tahi mātou," hei tāna anō.

I pakeke mai a Marama i Rotorua, he matatau tōna koka ki te kōrero i te reo Māori.

Heoi anō he Pākehā te whakaturanga mai a Will engari he koingo nui tōna mō te reo Māori me ōna tikanga.

Ahakoa nō ngā ao e rua te tokorua nei, i te whānautanga mai a Tahuuiorangi i te tekau mā toru o Paenga Whāwhā i te tau rua mano mā whitu ka nui tō rāua hiahia mo te reo Māori.

"Kei te hiahia māua kia rumaki a Tahuuiorangi ki tana Māoritanga, mā te reo Māori me

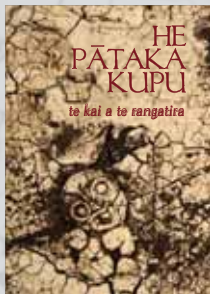


Tahunuiorangi Moore rāua ko tōna matua a William Moore

ōna tīkanga ka whakatairanga i tōna tuakiritanga ahakoa kei hea ia i te ao whānui nei," tā Will Moore.

Kei te whātoro atu a Will ki ngā kaupapa rauemi reo Māori mā te hangarau ki te tautoko i te whakaoranga reo Māori a tōna whānau.

Kei Te Puni Kōkiri a Marama e mahi ana hei kaitātari mo te reo Māori i te ao pāpaho Māori.



TE Ī-PAPAKUPU REO MĀORI TUATAHI

Kua whakamānutia e Te Taura Whiri i te Reo Māori he ī-papakupu ipurangi mā ngā kaikōrero matataua i te reo Māori.

"E kore e mutu ngā mihi ki te hunga nāna i āwhina mai, i mahi nui hoki mō tēnei Ī-papakupu, i roto i ngā tau," e ai ki a Huhana Rokx, Kaiwhakahaere Matua o Te Taura Whiri i te Reo Māori.

"He rauemi te Ī-papakupu ā-ipurangi mō te hunga i tupu tahi mai me te reo, otirā mō ngā kaikōrero tino matataua ki te reo. Hei whakapūmau ēnei momo rauemi, mā te hunga tino matataua ki te kōrero i te

reo, i te whakapikinga ake o te reo ki ōna tino taumata."

I whakaterā te Ī-papakupu nei e te Minita mō ngā Take Māori a Parekura Horomia ki te Whare Pāremata.

Ko te Ī-papakupu nei te mea tuatahi o tōna momo i te ipurangi whāi muri i te tānga o Tirohia Kimihia, he papakupu Māori anake mō ngā ākonga wharekura. Ka noho te Ī-papakupu hei tuakana ki tēnei pukapuka.

Ka puta i roto ko ngā kupu ōrite me ngā kupu rerekē o tēnā rohe, o tēnā rohe, ā, ka kitea ētahi o ngā kupu nōnanahi noa nei i whānau mai ai ki te ao, i roto i te reo.

Kei te wātea te papakupu i tēnei wā i te pae tukutuku o Te Taura Whiri i te Reo Māori ki www.koreromaori.co.nz.

Ka puta te papakupu ā-tā katoa me ngā pukapuka ā-whārangī i ngā toa hei tēnei marama.

KEI ROTO I TE WHARE

Kua whakahoungia e Te Puni Kōkiri me Te Taura Whiri i te Reo Māori he pukapuka hei rauemi āwhina ki te hāpai i te reo Māori ki rō kāinga. Ko "Kei Roto i te Whare" te pukapuka nei ka tautoko i te ākoranga ki te kōrero i te reo Māori. Kei ngā tari katoa o Te Puni Kōkiri (tirohia te whārangī whakamutunga mō tētahi tari pātata), kei Te Taura Whiri i te Reo Māori rānei.





Te Minita mo ngā Take Māori a Parkura Horomia kei tētahi toa i te taunga waka rerewhenua



Kim Ngarimu



Huhana Rokx



TE WIKI O TE REO MĀORI

Ko te reo whakamihi me te wairua Māori i rongohia e te hau kāinga o Te Whanganui a Tara i te rā tuatahi o Te Wiki o Te Reo Māori.

I te taunga waka rerewhenua Te Taura Whiri i te Reo Māori me ana hoa tautoko, arā Te Puni Kōkiri, Te Kāhui Tika Tangata, Te Kōmihana ā Whānau, me Te Uepu Matua o Te Kōhanga Reo e tītari ana i te hua rākau me te pukapuka ako i te reo ki ngā kaieke tereina.

Ko te kaupapa matua mō tēnei tau ko Te Reo i Te Kāinga.

E ai ki te kaiwhakahaere matua o Te Taura Whiri i te Reo Maori a Huhana Rokx, "kua piki ake te kōrerotia o te reo i roto i ō tātou kāinga, i waenganui i ngā pakeke me ngā tamariki.

Ko te kaupapa matua i tēnei tau, ko te tautoko, te whakatenatena me te whakahihiko i te

hinengaro o te tangata, kia kaha tonu ai te rongohia o te reo ki roto i ō tātou kāinga."

He maha ngā mahi i tutuki pai i ngā whānau, ngā whakahaere, ngā tari Kāwanatanga ā motu, ā rohe me ngā kura hoki ki te whakanui, ki te whakatairanga hoki i te reo.

"Kei te mīharo katoa au ki te kaha o te iwi whānui ki te whakanui i te reo, i Te Wiki o Te Reo Māori," tā Huhana Rokx.

Ka tū Ngā Tohu Wiki Reo Māori ā te marama o Mahuru ki te whakanui i ētahi o ngā kaupapa whakanui o te motu. E iwa ngā wāhanga – wai ka hua, wai ka tohu.



TUHIA TE HĀ O TE REO KI TE RANGI

Kua whai wāhi mai o Air New Zealand ki te whakatairanga i te reo Māori.

I te marama o Hōngongoi ka hainatia e Te Taura Whiri i te Reo Māori tētahi kirimana me Air New Zealand.

Mā roto i tēnei kirimana ka whakamahia, ka whakatairangatia hoki te reo i roto i ngā waka rererangi, ngā tauranga rererangi, me ngā

huihuinga kaipakahi o Air New Zealand.

“He whāinga wāhi nui tēnei mā ngā whakahaere e rua ki te whakatinana i tō māua hiahia ki te whakapūmau, ki te whakapakari hoki i te reo Māori i Aotearoa, otirā i te ao nui tonu,” e ai ki te Kaiwhakahaere

Matua o Te Taura Whiri i te Reo Māori a Huhana Rokx.

“Me hari tātou ka tika kua whai mana a Aotearoa i ngā āhuatanga ahurei o tēnei motu: otirā ko te reo Māori me ngā tikanga ētahi tohu rerekētanga e rua hei koha mā tātou, te hunga

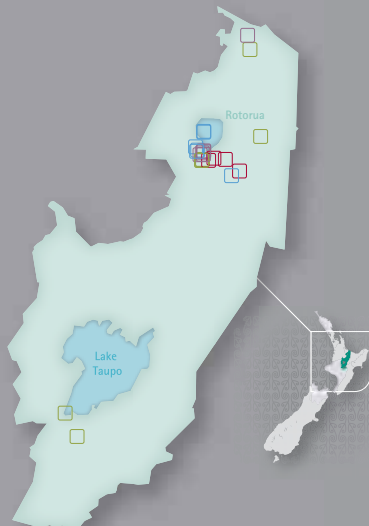
o tēnei whenua, ki te ao nui tonu,” hei tāna.

I Te Wiki o Te Reo Māori i whakaritea ai e Air New Zealand tētahi whakataetae haka mā ngā kaimahi. He mea whakawā e Temuera Morrison. Ko te hāngi te kinaki i te kaupapa.



Ngā kaimahi o Air New Zealand e haka ana

TE ARAWA ROHE



WĀHI:
TE ROHE O TE ARAWA
Mai Maketu Ki Tongariro.

TE KATOA: 114,486

ŌRAU HE MĀORI: 32.4%

ŌRAU O NGĀ MĀORI KATOA: 11.9%

WHAKAPĀ:

ROTORUA
Waea 07 349 7810
Waea Whakaahua 07 349 0950
Te Puni Kōkiri
Level 2, 1218-1224 Haupapa Tiriti
Private Bag 3017, Rotorua

MAI I MAKETU KI TONGARIRO

He whāngai i ngā rauemi a te kāwanatanga ki te tautoko i te oranga tonutanga o ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi te mahi a te tari ā rohe o Te Puni Kōkiri ki Te Arawa.

Kei Rotorua te tari nei e tākawe ana i ngā mahi ki te rohe whānui o Te Arawa, arā, mai i Maketu ki Tongariro.

"He tini ngā mahi a te Māori ki Rotorua mai i ngā mahi ahuhenua, tāpoi, tope rākau, pūngao waiariki me te maha noa atu," hei tā te kaiwhakahaere ā rohe mō Te Puni Kōkiri ki Te Arawa a Wally Tangohau.

"Ko te mahi a Te Puni Kōkiri he hāpai i te whanaungatanga ki waenganui i te Māori me te Kāwanatanga," hei tāna.

E toru ngā uara matua o Te Puni Kōkiri ko te whakatenatena i te pūmanawa o te taiohi, ko te whakamana i te reo Māori me ōna tikanga me te āwhina kia hua ai te ohanga a te Māori.

Kaore e roa ka riro i ngā iwi o Te Arawa ngā hua o ngā kēreme Tiriti o Waitangi pērā me te CNI me Ngā Roto o Te Arawa hei whakatutuki i ngā moemoeā me ngā tūmanako o ngā karangaranga hapū me ngā uri.

Hei tā Wally anō, "ka āwhina tonu a Te Puni Kōkiri i ngā iwi me ā rātou mahi whakawhanake, whakatupu rawa hoki."

He taiohi te tokomaha o ngā Māori kei te rohe o Te Arawa; he rahi ake i te haurua o te iwi Māori, kei raro iho o rātou pakeke i te rua tekau mā toru tau.

Ko ngā iwi o te kotahitanga o te waka o Te Arawa ko Tūhourangi, Ngāti Pikiao, Ngāti Whakaue, Ngāti Tūwharetoa, Ngāti Rangiwewehi, Ngāti Rangiteaorere, Ngāti Uenukukopako, Tapuika, Waitaha, Ngāti Tarāwhai, Ngāti Rangitahi me ngā tini karangaranga hapū.

"Ko te mahi a Te Puni Kōkiri he hāpai i te whanaungatanga ki waenganui i te Māori me te Kāwanatanga"

Kaiwhakahaere ā-rohe mō Te Arawa – Wally Tangohau





TE ARAWA ROHE

NGĀ KŌEKE O TE ARAWA



Ngā kōeke o Te Arawa

Ko te whakanui i ngā kōeke o Te Arawa i te wā o Matariki te kaupapa nui o tētahi hākari i whakatūria e Te Uepu Moana o Te Arawa (Te Arawa Lakes Trust) me te tautoko a Te Puni Kōkiri.

Rahi ake i te toru rau ngā kōeke o Te Arawa he pakeke ake i te whitu tekau ō rātau tau i tae ake, mai i ngā hau e whā o te rohe o Te Arawa waka.

“Kāore he kaupapa i tua atu mō te whakawhanaungatanga, he mīharo rawa atu ki te ki te i ngā whanaunga me ngā hoa me te whakaratarata i a mātou ngā kōeke o Te Arawa ki a mātou,” tā Taranaki Nuri kaumātua o Tūhourangi.

“Hākoakoa katoa mātou ngā kōeke ki te kaupapa o te pō,” hei tāna anō.

Kotahi te pō i whakaritea ai ki Rotorua ko te whakangahau, te whakawhanaungatanga me te kotahitanga o ngā kōeke te hua i puta.

He kaupapa nui tēnei hei koha ki ngā kōeke mō ā rātau mahi nui ki te hāpai i te mana o ngā iwi, ngā hapū me ngā whānau o Te Arawa, hei tā Heddell Raerino o Te Uepu Moana o Te Arawa.

Hei tāna anō, ko te tūmanako ka tū tēnei pō nui ia tau.



Waimarino rāua ko Taranaki Nuri



"He kaiwhakarite au e hāpai ana i te whanaungatanga ki waenganui i Te Puni Kōkiri me ngā whānau"

HE KAIMAHI NŌ TE PUNI KŌKIRI JEWEL RATEMA

INGOA

Jewel Te Mauri Ratema aka Pep

IWI

Te Arawa, Ngāiterangi, Ngāti Raukawa, Ngāpuhi

PAKEKE

Auare ake! He pakeke ake i te 50

KAI PAI

Poaka Puihi, Te taraute, Kaimoana

NGĀ AIHIKIRIMI PAI

Raima me te Poipere

HE AHA TŌ MAHI KI TE PUNI KŌKIRI?

He kaiwhakarite au e hāpai ana i te whanaungatanga ki waenganui i Te Puni Kōkiri me ngā whānau, ngā hapū me ngā iwi o te rohe o Te Arawa, mai i Maketu ki Tongariro kia puāwai ai ngā pūmanawa o te Māori.

E HIA TE ROA KUA MAHI NEI KOE KI TE PUNI KŌKIRI?

I timata au ki te tari o Te Puni Kōkiri ki Te Arawa i te tau 1998 hei āpiha whakahaere. Nō te tau 2001 ka tū au hei kaiwhakarite.

HE AHA TĒTAHI MAHI PAI KUA OTI I A KOE, I A KOE E MAHI ANA I TE PUNI KŌKIRI?

Ko te mahi tahi me te iwi Māori me te mahi i ngā mea ngākaunui ki ahau. Ko te tautoko i te Māori mā te āwhina, me te mahi tahi te kaupapa matua o ēnei mahi.

Ko tētahi o ngā mahi nui, ko te poipoi i te whanaungatanga pakari me te iwi o Ngāti Tūwharetoa me ngā hapori Māori o Tūrangi me Taupō. I kakari au ki te āwhina i a rātou, kia riro ai i a rātou ā ratou rawa me ngā mātauranga.

HE AHA NGĀ MAHI E PAI ANA KI A KOE?

Ko te hī ika, te hī taraute ki ngā moana o Tarawera me Rotoiti, ko te whakangau poaka, me te noho tahi me te whānau





TE ARAWA ROHE



Ko Laurelle Tamati e ārahi ana
i a Tūhourangi Ngāti Wahiao



Tc Matarae i Ōrehu



Ko Leilani rāua ko Tania Fraser o Manaia

TE ARAWA KI TE MATATINI

E whā tau rātou e ngaro ana i Te Matatini, hei te tau e heke iho nei ka hoki atu ngā kapa haka a Te Arawa ki ngā taumāhekeheke kapa haka o te motu.

Tekau mā whā ngā kapa i whakaheke werawera, i whakapau kaha i ngā whakataetae ā rohe.

“Kei te hari koa ngā kaumātua o Te Arawa, kua rongo anō mātou i te ihi me te wehi o ā tātou tamariki mokopuna i runga i te papa whakatū waeuae,” tā Anaru Rangihueua.

E whā ngā kapa ka haere ki Te Matatini, ka tū ki Tauranga Moana ā te Hui Tanguru e tū mai nei.

Nō Tūhourangi Ngāti Wāhiao te hōnore nui o te pō. I tuarua ko Manaia me Te Matarae i Ōrehu, ā, i tuatoru ko Ngā Uri o Te Whanoa.

“Kei te hikaka tonu mātou, engari kei te mōhio hoki mātou, he mahi nui kei mua i a mātou, e eke ai mātou ki Te Matatini hei kanohi mo tō tātou waka,” tā te poutātaki wahine o Tūhourangi Ngāti Wāhiao a Laurelle Tamati.

“Kua roa mātou e whanga ana ki te kapo ake i ngā hōnore mō te whakataetae ā-rohe o Te Arawa na reira kei te tino harikoa mātou katoa,” hei tāna anō.



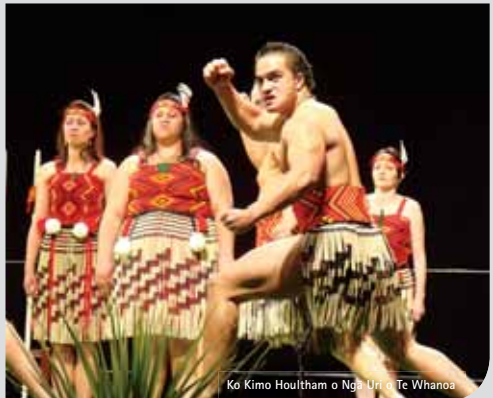
Te whānau o Tūhourangi Ngāti Wāhiao

I whakawhiwhia hoki ki te rōpū o Te Rau Aroha nō Tūhourangi Ngāti Wāhiao i te taitara mō te kapa mātāpūputu o Te Arawa ki ngā whakataetae ā-rohe.

“Kei te hikaka katoa a Whakarewarewa ki ngā hōnore nui nei me mihi ka tika hoki ki ngā koeke nō rātou katoa ngā whakaakoranga haka i tō ki roto i tēnā, i tēnā o mātou,” tā Laurelle anō.



Ko Eraia Kiel rāua ko Randal Leach o Manaia



Ko Kimo Houliham o Ngā Uri o Te Whanoa



TE ARAWA ROHE

Anaru Rangihuea rātou ko te Minita mo ngā Take Māori a Parekura Horomia, ko Rangipuwhe Maika



"Ko te mahi ināiane he tiaki, he manaaki i ngā taonga nei mō ngā uri o ngā iwi me Aotearoa whānui,"

NGĀ WHENUA RĀHUI O WHAKAREWAREWA

Kei te hoki ngā whenua rāhui e toru o Whakarewarewa ki ngā iwi e rua o Te Arawa ki a Tūhourangi Ngāti Wāhiao me Ngāti Whakaue.

Ko ngā whenua ko te taitonga o Arikikapakapa, ko te whenua rāhui o Ngā Waiariki o Whakarewarewa me te whenua rāhui o Roto ā Tamaheke.

Ko ēnei whenua rāhui katoa he taonga tuku iho mō te oranga tonutanga o ngā tikanga ā iwi, me te aha, ko te Roto ā Tamaheke te kāinga o ngā waiariki rongonui pērā me te waiariki o Pohutu.

"Kei te tino harikoa mātou kua hoki mai te mana o ngā taonga ā ō mātou mātua tūpuna," hei tā Anaru Rangihuea kaumātua o Tūhourangi.

"Ko te mahi ināiane he tiaki, he manaaki i ngā taonga nei mō ngā uri o ngā iwi me Aotearoa whānui," hei tāna anō.

Karapinepine atu ai ngā mana o Tūhourangi-Ngāti Wāhiao me Ngāti Whakaue ki te Whare Pāremata i Te Whanganui ā Tara mō te hainatanga i te whakaaetanga me te Minita Take Tiriti o Waitangi a Michael Cullen,

te Minita mo ngā Take Māori a Parekura Horomia me te Minita Take Tāpoi a Damien O'Connor.

Kei raro i te whakaaetanga ka whakahaeretia tonutia ngā whenua rāhui nei hei whenua tāpoi, hei whenua pārekareka hoki mō te katoa.

Ehara te whakaaetanga i te whakataunga kerēme i raro i te Tiriti o Waitangi. Ahakoa kei roto i te kerēme a Te Pūmautanga o Te Arawa ngā whenua rāhui o Ngā Waiariki o Whakarewarewa me te Roto ā Tamaheke. Hei te rā o muri mai i te whakaturanga o te pire a Te Pūmautanga o Te Arawa ka whakawhitihia atu ngā whenua e rua ki te taratihia o ngā iwi e rua.

Hei tā te Minita Take Māori a Parekura Horomia kei te hākoakoa ia kua whakaae te Kāwanatanga me ngā iwi a Tūhourangi Ngāti Wāhiao me Ngāti Whakaue.

Hei tāna anō me mihi ka tika ki ngā iwi mō rātou i mahi nui ki te whakatutuki i te whakaaetanga.



Eru George

Nanaia Mahuta rāua ko Eru George



Te pirimic tuarua a Takuta Michael Cullen me ngā kaumātua o Tihourangi



Te Koroneihana a Kingi Tuheitia

MAHURU HEPETEMA

8–9 MAHURU

Te Hui Tāpoi Māori 2008 Rotorua

Nau mai, haere mai ki Te Hui Tāpoi Māori 2008. Hei konei e tūtaki ai tātou ki ngā kaitāpoi Māori me te whakarongo ki ā rātou kaupapa e mahuta ake nei i te pae. Ko te whakatairanga hoki i ngā mahi tāpoi Māori hei oranga mō te Māori me te whakaatu tika ki te ao whānui i te Māori. Whakapā atu ki Te Kaunihera Tāpoi Māori.

Waea: 04 815 9038

Īmēra: info@maoritourism.co.nz

Paetukutuku: www.maoritourism.co.nz

12 MAHURU

Ngā Tohu Wiki Reo Māori 2008 Te Whanganui ā Tara

Ko te tau tuarima tēnei mō te pō tuku tohu nei e whakanui ana i ngā mahi rangatira o Te Wiki o Te Reo Māori 2008 ki te whakanui i te reo Māori.

Whakapā atu ki a Catherine Sinclair.

Waea: 04 471 6730

Īmēra: catherine@tetaurawhiri.govt.nz

Paetukutuku: www.korero.maori.nz

20 MAHURU

Ngā Tohu Reo Māori o Raukawa Tokoroa

Ko te take o ngā tohu nei he whakanui i ngā tāngata, ngā rōpū me ngā hapori kei te rohe o Ngāti Raukawa e hāpai nei i te reo Māori. Kei te whakatūria tēnei pō tuku tohu e Raukawa Reo mō te iwi whānui.

Whakapā atu ki a Roger Lewis

Waea: 07 870 3342

Īmēra: roger.lewis@rauakawa.org.nz

Paetukutuku: www.raukawa.org.nz





WHIRINGA Ā NUKU OKETOPIA



21–27 MAHURU

Te Whakataetae ā Motu mō Ngā Manu Kōrero 2008 Rotorua

Ka karapinepine atu ngā taurira kura tuarua toa o ngā rohe ki Rotorua mō te whakataetae ā motu mō Ngā Manu Kōrero 2008. Ka whakataetae ngā taurira nei mō ngā taonga e whā arā ko te Korimako, Tā Turi Kara, Pei Te Hurinui me Tā Rawhiti Ihaka.

Whakapā atu ki a Makoha Gardiner

Waea: 027 635 6772

Īmēra: makoha@xtra.co.nz

2–3 WHIRINGA Ā NUKU

Te Hui ā Tau o Ngā Wāhine Māori Toko i te Ora Tāmaki Makaurau

Ko te hui ā tau rima tekau mā ono tēnei o Ngā Wāhine Māori Toko i te Ora.

Whakapā atu ki te tari matua ki Te Whanganui ā Tara

Waea: 04 473 6451

17–18 WHIRINGA Ā NUKU

Te Whakataetae Waka Ama Roa ā Motu 2008 Waitangi

Kei te whakaritea e Te Rōpū Waka Ama o Te Taitokerau tēnei whakataetae ki Te Tii ki Waitangi.

Whakapā atu ki a Robert Gabel

Waea: 027 540 81145

Īmēra: tirohanga.waka@xtra.co.nz



MARAMATAKA



25 WHIRINGA Ā NUKU

Te Whakarewatanga o te pukapuka o Ngā Tama Toa Tūranganiu ā Kiwa

Ka whakatereta te pukapuka Ngā Tamatoa – The Price of Citizenship, kua tekau mā whā tau ngā kaituhi e rangahau ana i ngā kohikohinga kōrero a tētahi rōpū nui o ngā uri, ngā hōia me ngā whānau o te C Company a Te Rōpū Rua Tekau Mā Waru. Ko Tākuta Monty Soutar te kaiārahi i te pukapuka nei – 250,000 ngā kupu, 1,100 ngā whakaahua. Whakapā atu ki a Barry Soutar

Waea: 021 459 854

Īmēra: barry.soutar@piata.co.nz

Paetukutuku: www.ngatamatoa.co.nz

27–31 WHIRINGA Ā NUKU

Te Taumata Waiata Māori ā Motu Te Whanganui ā Tara

He karanga tēnei nā Pūātangi, te komiti pūoro o Toi Māori Aotearoa, kia tae ā tinana atu te marea ki tā rātau whakangahau ā tau o ngā tāngata waiata papai rawa atu, arā, a Pao Pao Pao.

Whakapā atu ki a Charlie Holland

Waea: 04 801 7914

Īmēra: charlie@maoriart.org.nz

Paetukutuku: www.maoriart.org.nz

17–19 WHIRINGA Ā NUKU

Te Hui Kaitiwhiti Māori ā Motu Te Whanganui ā Tara

Kei te whakaritea tēnei hui e ngā komiti tuhituhi e rua a Toi Māori Aotearoa ko Te Hā me Ngā Pou Kaitiwhiti Māori ki te Hōro Matua o Te Whanganui ā Tara. Ko ngā kaikauhau, ngā kaupapa kōrerorero me ngā wānanga tuhituhi hoki ētahi o ngā kaupapa o te hui.

Whakapā atu ki a Charlie Holland

Waea: 04 801 7914

Īmēra: charlie@maoriart.org.nz

Paetukutuku: www.maoriart.org.nz

Ngā Kaitiwhiti Māori Hui-ā-Motu

16-19 Whiringa-a-nuku 2008
Te Hōro o Te Whanganui a Tara

Tuhia ki tāu e ngākaunui ana: Te Matū o te Kupu!

Mō ngā rehita me ngā pitopito kōrero, wāea atu ki a Charlie Holland i Toi Māori Aotearoa
04 801-7914; imēra charlie@maoriart.org.nz; mātiro rānei i a www.maoriart.org.nz

E HAERE AKE NEI

12–16 WHIRINGA Ā RANGI

Te Ahurei o Takitimu Heretaunga

He karanga tēnei ki ngā uri o ngā iwi o te waka o Takitimu kia tae ā-tinana atu ki te māra o Waikoko ki Heretaunga ki te whakanui i ngā whanaungatanga me ngā honohononga o ngā iwi o te waka o Takitimu. He wānanga, he kapa haka, he whakangahau, ko ngā toi me ngā whakapapa hoki ētahi o ngā mahi o te ahurei nei.

Waea: 06 876 2718

Īmēra: paatai@kahungunu.iwi.nz

Paetukutuku: www.takitimufestival.co.nz



RUA MANO MĀ IWA 2009

9–11 KOHITĀTEA

Te Ahurei Āio o Parihaka 2009 Parihaka

Ka ara ake anō Te Ahurei Āio o Parihaka 2009 ki te pūtake o te maunga o Taranaki. Ko te whakangahau, ko ngā momo wānanga, ko te kotahitanga hoki kitea ki te ahurei nei. Mō ētahi atu whakamāramatanga, tirohia te paetukutuku e whai ake nei.

Paetukutuku: www.parihaka.com

19–22 HUI TĀNGURU

Te Matatini – Te Taumāhekeheke Kapa Haka ā Motu Tauranga Moana

Ka whakakao atu ngā rōpū kapa haka toa o te motu ki te Bay Park Stadium ki Tauranga kia kitea ko wai ka hua ko wai ka tohu mō te tau rua mano mā iwa.

Whakapā atu ki Te Matatini

Īmēra: festival.enquiry@tematatini.co.nz

Paetukutuku: www.tematatini.org.nz

Ki te hiahia te tangata ki te whakarārangi mai i tana pānui, i tana hui rānei ki tēnei wāhanga, ā tēnā, haere ki te paetukutuku a Te Puni Kōkiri www.tpk.govt.nz pāwhiritia ngā pūrongo me ngā pāpono kātahi ka whakahuatia mai ai he pāpono.



13 HAKIHEA

Ngā Tohu Hākinakina Māori ā Motu 2008 Rotorua

Ko te pō whakanui tēnei i ō tātou toa tākaro Māori me ā rātou mahi nui ki te whai i te iti kahurangi o ā rātou momo hākinakina. Mā te taratīhi o Te Tohu Tākaro o Aotearoa tēnei pō nui e whakarite ki te Energy Events Centre.

Whakapā atu ki Te Tohu Tākaro o Aotearoa

Waea: 09 278 6591

Īmēra: info@maorisportsawards.co.nz

Paetukutuku: www.maorisportsawards.co.nz





I te 24 o Pipiri 2008 i whakarewanga e te kahurangi Judith Tizard me te Taumata o Ngāti Kahungunu Iwi Te Ahurei o Takitimu i Te Whanganui ā Tara.

Ka whakahaerehia e Ngāti Kahungunu ki Heretaunga rāua ko Te Manatōpū o Ngāti Kahungunu Iwi tēnei hui whakahirahira kia whakakotahi i ngā uri whakaheke o te waka Takitimu. Ka whakarauikahia ngā kaimahi kotahi mano e rima rau mai i roto i ngā iwi e waru o Aotearoa me ngā moutere e toru i heke mai i te waka. Ko ētahi o aua momo kaimahi he kaiwhakaari, he kaiwaiata, he kaipuoro, he tohunga mahi toi hoki.

E whā ngā peka ō te Ahurei:

1. Ngā Waka Wānanga: He whakaaturanga ā waha, ā tuhi tēnei mō ngā whakapapa, ngā hītori me ngā karakia i ahu mai ai i ia wāhanga o te waka.
2. Te Reo Wānanga: He wānanga hei whakawhiti kōrero, whakawhiti whakaaro hoki mō ngā āhuatanga o nāianei me te whakatakoto i tētahi rautaki mō ngā reanga e heke mai nei.
3. Ngā Toi: Ka whakaputa ētahi tohunga mahi toi i ētahi mahi mō te whakaaturanga "Takitimu, te waka tipua" me te Village Kinetic art trail.
4. Kapa Haka: Ngā mahi ā Te Rehia. Ka aro atu tēnei ki ngā āhuatanga kapa haka tawhito, me ngā āhuatanga kapa haka o nāianei, arā, ngā momo kanikani, whakaari, waiata, whaikōrero.



He whakaaturanga hoki hei ngā pō, arā ka tū ia iwi ki te whakangahau, ā ka tū hoki he Whakaaturanga ō Waho.

Ā te 13 o Whiringa ā rangi, ka whakantea e Ngāti Kahungunu he rōpū haka pōwhiri, he rua mano tāngata ka tū ki te pōwhiri atu ki te hunga ka tatu mai ki te Ahurei. Hei te 16 o Whiringa ā rangi, kua riro mā ngā rōpū waiata tira o Takitimu e whakakapi i ngā whakaaturanga.

E tūmanako ana ngā kaiwhakahaere kia tau mai te 20,000 tāngata ki te Ahurei o Takitimu, nā reira, parahutihuti ana tō haere ki te hoko i ngā tikiti kei mahue koe.

He \$30.00 noa iho te utu mō ia tikiti, mō ngā rā e rima. Heoi, ki te hoko koe i tāu tikiti i mua i te 19th o Mahuru, ka heke te utu ki te \$20.00.

Inā he pātai āu, whakapā mai ki a Rongo Bean, ki te tari o Ngāti Kahungunu Iwi Inc: 06 8762718 ext 720. Hono atu rānei ki te ipurangi: www.takitimufestival.co.nz

Me Takatū kātahi ka Pōti. He māmā noa iho pērā i te kaute tahi, rua, toru.

He tau pōtītanga tēnei – he wā mōu ki te kī mā wai te motu e whakahaera.
He māmā noa iho te pōti. Whāia noatia ngā tohutohu e toru i roto.



Me Whakauru Ināianeī Tonu ki te Pōti!

Me whakauru rawa mehemea:

- ó He kīrirarau koe nō Aotearoa, he káinoho pūmāu rānei;
- ó Kuaneke atu rānei ó tau i te 18; á,
- ó Kua pūmāu tō noho ki konei mō te kotahi tau, neke atu.

He māmā noa iho te whakauru. Whakakāta noatia he puka whakaurunga.

Titikina tētahi ināianeī mā:

- ó Te waea kore utu ki 0800 36 76 56.
 - ó Te waea á-kōnui kore utu i tō ingoa me tō wāhi noho ki 3676.
 - ó Te haere ki www.elections.org.nz, ki www.ivotenz.org.nz rānei.
 - ó Te haere ki tētahi ToaPoutāpeta.
- Kaua e waiho kia tūreiti rawa. Mā te whakauru ināianeī tonu e māmā ai te pōti á te taenga ake o te rá pōtītanga.
- Ki te hūnuku whare koe ina oti tō whakaurunga, me whakahōungia anōtia e koe ó taipitopito whakaurunga.



E rua āu pōti

Mā ó pōti e rua e āwhina ki te whakataua ko wai he māngai mō tātou i te pāremata.

He pōti rōpū, he pōti rohe tā ia kaupōti.

- ó Āwhina ai tō pōti rōpū ki te whakataua kia hia ngā tūru mā ia rōpū. Ka nui kē atu ngā pōti rōpū a te rōpū, ka nui kē atu hoki āna Mema i te Pāremata. He rite tonu ngā rōpū hei whiriwhiri mā ia kaupōti.
- ó Āwhina ai tō pōti rohe ki te whakataua ko wai he Mema Pāremata mō tō rohe. Ka riro te tūru i te kaitono e whiwhi ana i te nuinga o ngā pōti.



He Māmā Noa Iho te Pōti

Haria tō kāri PōtiMāmā i tō taha i te wā e pōti ana koe. Mā tēnei te mahi pōti e māmā kē atu.

Ka mērātia atu he kāri PōtiMāmā me tētahi mōkihi pārongo ki a koe, ina whakauru koe i te wā e tika ana larā, mā te kotahi marama i mua mai o te rá pōtītanga).

Ahakoā kāore āu kāri PōtiMāmā ka ahei tonu koe ki te pōti.

Ka kītea he wāhi pōtītanga tata atu ki a koe, hei te rá pōtītanga.

Ka kaha koe ki te pōti tōmua ki te kore koe e tae ki tētahi wāhi pōtītanga i tō rohe hei te rá pōtītanga.

Me hōmai hoki he take i pōti tōmua ai koe.

Kei te wātea atu he kaimahi pōtītanga āwhina mōu ina hiahiatia e koe, ka kaha koe rānei ki te mau hōa mai, whanaunga mai rānei i tō taha.

Kei te pīrangitia ētahi atu pārongo?

ó Waea kore utu 0800 36 76 56 ó pae tukutuku www.elections.org.nz ó pae tukutuku www.ivotenz.org.nz

Whakaputaina te kōrero. Whākina te māmā noa iho o te takatū kātahi ka pōti, ki ó hōa me te whānau.

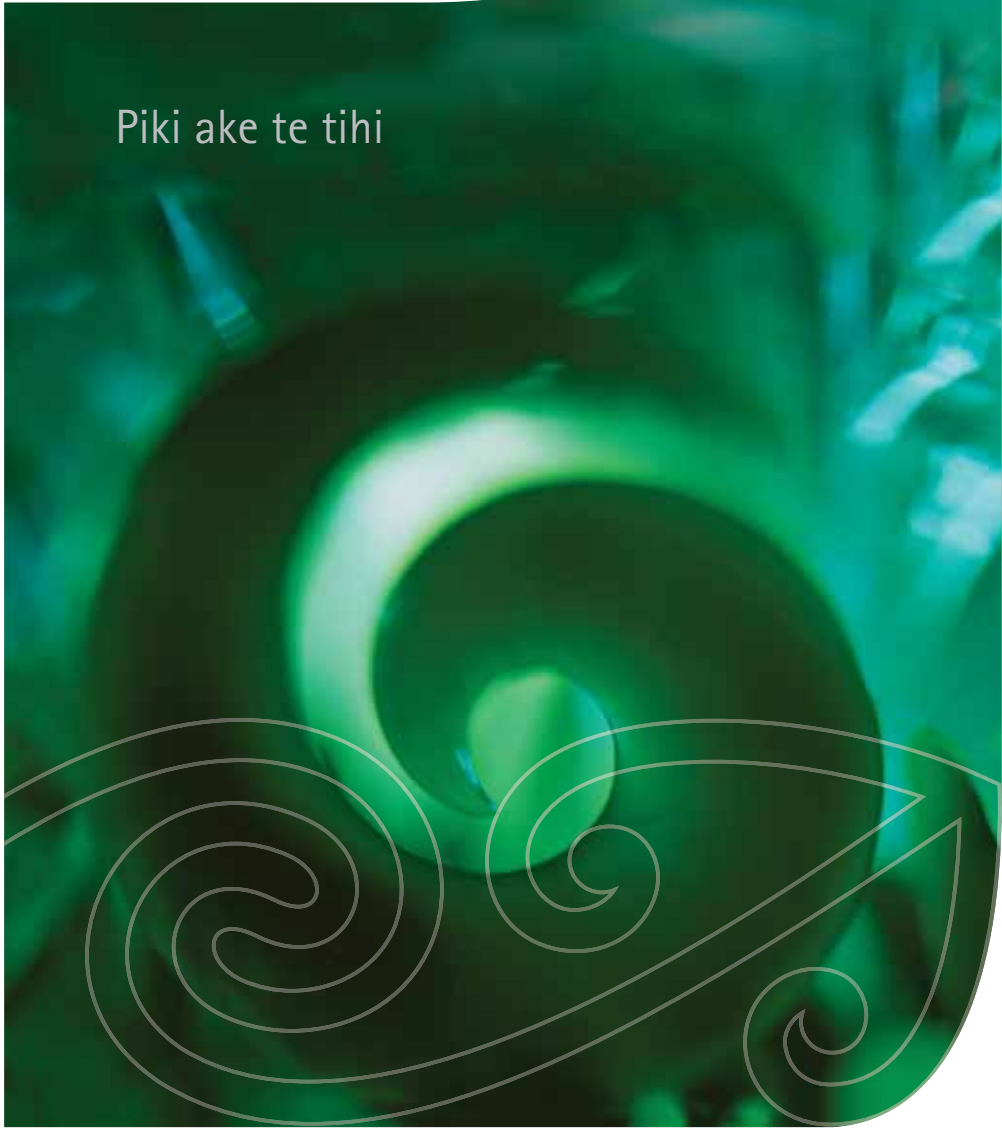
Kei te wātea atu te pārongo mō te pōti me te whakaurunga i roto i ētahi atu reo i www.elections.org.nz





PAKIHĪ

Piki ake te tihi





KEI TE WHAKAATU ĒNEI WHĀRANGI I NGĀ KAIPAKIHI, KAIMAHI, KAIOHANGA ME NGĀ PAKIHI KATO A TE RATONGA KAIPAKIHI O TE PUNI KŌKIRI



Ko te whānau Ruwhiu-Leonard tēnei

Ko ngā ratonga reo Māori me ngā toi Māori te pakihi o tētahi tokorua ki Rotorua.

Nō Karl Leonard rāua ko Ruihapounamu Rūwhiu te pakihi a Rākai Ltd.

"Ko te taha ki a Karl ko ngā mahi toi, ko te mahi ki a au ko te whakamāori me te tohutohu i ngā kaupapa," tā Ruihapounamu.

"Ko te wero nui ki te kōkiri tonu i te pakihi me te whānau i te wā kotahi," hei tāna anō.

Tokowhā ā rāua tamariki kei raro katoa i te ono tau te pakeke.

I te mutunga o te tau rua mano mā ono ka hoki atu te whānau nei ki Rotorua mai i Te Wānanga o Raukawa ki Ōtaki.

Kua whakamanahia e Karl te tohu Toi Iho mō ngā pukenga toi Māori, he kaiwhakaako Māori a Ruihapounamu nā reira ka hua mai ko tō rāua pakihi a Rākai Ltd.

I toro atu rāua ki Te Ratonga Kaipakihi a Te Puni Kōkiri ki te awhi me te whakatinana i ō rāua moemoeā mō tētahi pakihi.

"Mehemea ko māua anake ka raru, he nui te āwhina, he nui ngā tohutohu a Te Puni Kōkiri mō te momo pakihi," tā Raihapounamu.

Kei te titiro whakamua rāua kia kimi huarahi ai mō ngā whakamātakitaki toi Māori a Karl ki ngā whare taonga me te pānui i ngā mahi whakamāori a Ruihapounamu.

"Kī te kore a waho e mōhio ki te taha ki te whakamāori, he iti ngā whakamāori ka tonoa mai," tā Ruihapounamu.

Mō etahi atu whakamāramatanga whakapā atu ki a Rākai Ltd mā te īmera ruiha@rakai.co.nz mā te waea rānei 07 357 4396.





KĀORE E MOKEMOKE TE TĀPOI MĀORI

Kua puta te pukapuka ārahi tūruhi rongonui o te ao a Lonely Planet.





Ko te putanga tekau mā whā tēnei mō Aotearoa, ā, e whakaatu pai ana i ētahi whakahaere tāpoi a te Māori.

“He rawe tēnei mō ngā kaitāpoi Māori,” hei tā te heamana o Te Kaunihera Tāpoi Māori o Aotearoa a John Barrett.

“Kua kaha rawa te ao tāpoi Māori i ngā tau ki te whakaatu i ētahi mahinga tāpoi rawe ki ngā tūruhi, huri noa i Aotearoa. Nā te pukapuka nei ka mōhio te ao he nui ngā mahi tāpoi tūturu Māori nei,” hei tāna.

Ko ētahi o ngā kaitāpoi Māori e whakaatuhia ana, ko Footprints Waipoua, rātou ko Pōtiki Adventures, ko Whakarewarewa Thermal Village ko te Marae o Koroniti kei te awa o Whanganui.

He nui kē atu ngā hua mō te tūruhi kei ngā kaitāpoi Māori nei pērā i te mātauranga Māori, te hitori o te rohe me te hōhonutanga o te ao Māori.

Hei tā te Tumu Whakarae o Te Kaunihera Tāpoi Māori o

Aotearoa a Neville Forman, “ko te kitenga i ngā kaitāpoi Māori i roto i te pukapuka nei he tautoko noa i ngā mahi kei te mahia. He kaupapa pai rawa atu tēnei mā te ao tāpoi Māori.”

Kei te hokona atu ināianei ngā pukapuka a Lonely Planet. Haere ki te paetukutuku www.lonelyplanet.com

Anei ētahi pārongo kōrero mō te ao tāpoi Māori:

He rahi ake i te 350 ngā pakihi tāpoi Māori huri noa i Aotearoa.

37% he haerenga kaiārahi, 15% whare noho, 15% he toi, 12% he whakakitenga, 11% hokohoko, 7% kai, 5% kawē haere, 5% whakangahau me te hāngi, 1% he noho marae

Ko te nuinga o ngā kaitāpoi Māori iti, he 65 ōrau he utu takitahi me te kore kaimahi.

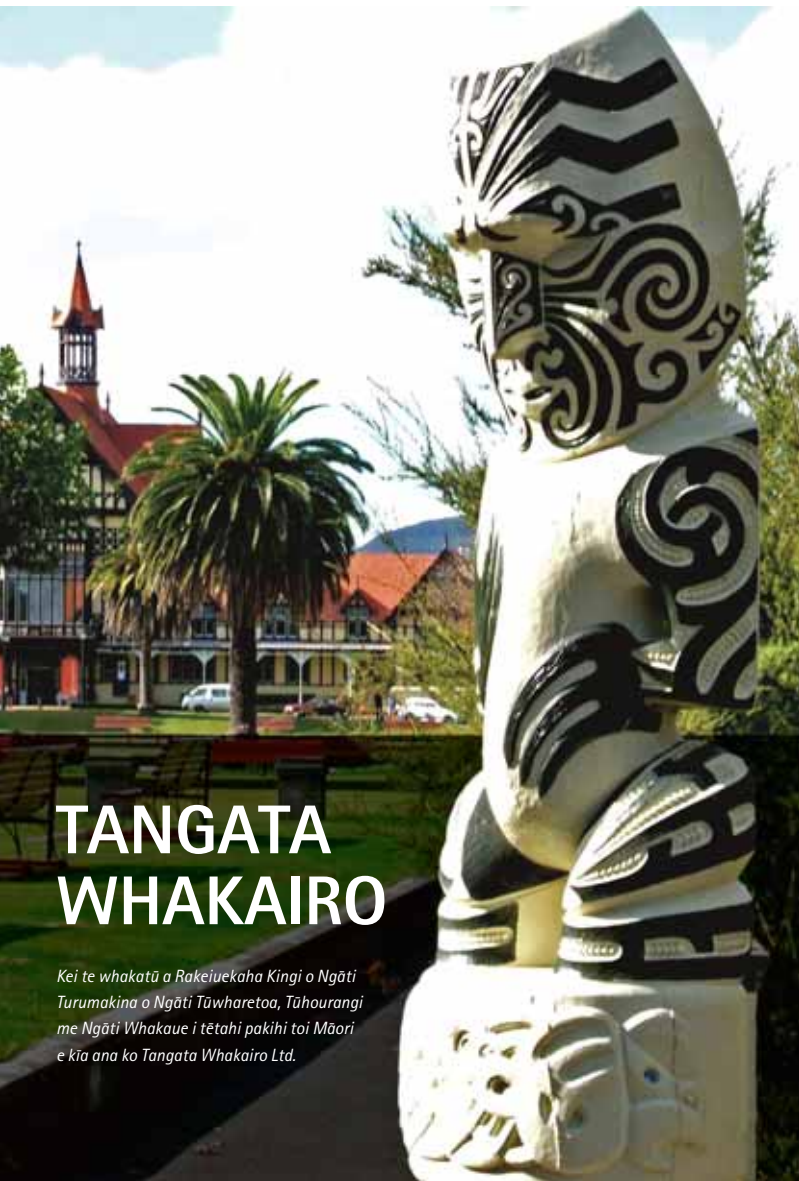
He rahi ake i te 50 ngā pakihi tāpoi Māori kua riro nei i ngā raihana o Qualmark.

Mō ētahi atu whakamāramatanga tirohia te paetukutuku o Te Kaunihera Tāpoi Māori o Aotearoa: www.maoritourism.co.nz; www.livinglandscapes.co.nz



Ngā pouhaka o Whakarewarewa





TANGATA WHAKAIRO

Kei te whakatū a Rakeiuekaha Kingi o Ngāti Turumakina o Ngāti Tūwharetoa, Tūhourangi me Ngāti Whakaue i tētahi pakihi toi Māori e kīa ana ko Tangata Whakairo Ltd.

Kua toru tau a ia e whakawhanake ana i tana pakihi.

He tini ngā taonga kua whakairohia e ia pērā me ngā pou maharatanga, ngā pou tokomanawa, ngā pou pou, ngā maihi, ngā tekoteko, ngā heru, ngā tiki, ngā taurapa, ngā tauihu, ngā hoe, ngā waka mauri, ngā rākau riri, ngā patu, ngā whakawae me te maha noa atu.

"I a au i Ahitereiria ka tapu ake te kōingo ki tōku Māoritanga. Koirā i hoki mai ai au ki Aotearoa ki te awahi i aku iwi me aku hapu," tā Rakeiuekaha.

"Ka whakaaro ake au, kāore au i te hiahia ki te kōrero noa iho i taku Māoritanga engari ko te whakamahi kē i taku Māoritanga mā te whakairo," tāna anō.

I te tau 2000 ka riro i a ia he tiwhikete reo Māori mai i te kuratini o Te Waiariki.

Nō te tau i muri mai, ka timata ana mahi mō tana tohu whakairo rākau me tana tiwhikete whakaako pakeke i te New Zealand Māori Arts and Crafts Institute ki Rotorua.

Hei tā Rakeiuekaha, ko te tokomaha o ngā tāngata e whakaaro nei ko te whakairo he hoko taonga noa iho ki te tūruhi, engari rā ia he nui noa atu ngā painga me ngā mātauranga o tēnei momo mahi ko te whakapapa, te hitori, te wairua me te hāpai tonu i ngā tikanga a ngā mātua tūpuna.

Nō te tau 2006 ka whakaae te Kaporeihana Whenua ā iwi o Ngāti Whakaue kia rīhi a Tangata Whakairo Ltd he whenua me ngā



Ko Rakeiuekaha Kingi e whakairo ana

whare kei te take o te maunga Ngongotahā hei whakawhānui atu i te pakihi nei.

Nō taua tau anō ka tono atu a Rakeiuekaha ki Te Ratonga Kaipakihi o Te Puni Kōkiri kia āwhinatia mai ko te whakaturupunga o tana pakihi.

"I rawe te tautoko a Te Puni Kōkiri i ahau ki te waihanga i tētahi mahere pakihi," hei tāna.

Ināianei kei te anga te titiro a te pakihi nei ki te hanga i tētahi toa hohokoko ki Rotorua me te whakatū i tētahi rautaki toi Māori mō ngā marae me ngā hapori Māori huri noa i a Aotearoa.

Me he kaupapa whakairo tāu whakapā atu ki a Rakeiuekaha Kingi mā te imera: tangatawhakairo@hotmail.com waea atu rānei 07 343 7287.

"Ka whakaaro ake au, kāore au i te hiahia ki te kōrero noa iho i taku Māoritanga engari ko te whakamahi kē i taku Māoritanga mā te whakairo."



TE PUNI KŌKIRI Te Ratonga Kaipakihi

Nōu tō pakihi ake. Ka mahi tahi ngā kaiwhakaitohu o Te Ratonga Kaipakihi ki te awihina ki te tautoko hoki i tō pakihi kia eke ai ki ngā taumata tiketike.

Mo ngā tautoko a te ratonga nei whakapā atu ki tētahi kaiwhakahaere pakihi ā rohe e rārangitia ki raro nei:

Kaiwhakahaere pakihi ā rohe

TE TAITOKERAU

April Erueti – Waea: 0800 420 114

TĀMAKI MAKAURAU

Tāmaki Makarau

Ngaire Wilson – Waea: 09 571 2961

Ngā rohe o Manukau

Rosalie Williams – Waea: 09 571 2956

WAIKATO

Michelle Baker – Waea: 07 834 7116

TE ARAWA ME TE MOANA Ā TOI

Shontelle Bishara – Waea: 07 349 7809

TE TAIRĀWHITI

Deanna Harrison – Waea: 06 868 0213

TE TAI HAUĀURU

Keria Ponga – Waea: 06 348 0412

TAKITIMU

Henry Heke – Waea: 0800 020 003

TE WHANGANUI Ā TARA

Jamie Te Hiwi – Waea: 0800 520 001

TE WAIPOUNAMU

Jamie Te Hiwi – Waea: 0800 520 001

waea mai rānei ki tā mātou
WAEA UTU KORE

0800 94 99 97



TE KAITIAKI MĀORI



Ngā whenua o Whakapoungakau

TE TARI O TE KAITIAKI MĀORI

Ākuni pea ko koe tētahi o ngā kaitono pūtea mō te tahua pūtea whenua Māori e pupuritia ana e Te Kaitiaki Māori. Kei te hiahia Te Kaitiaki Māori kia ea ai ana nama ki ngā Māori nō rātou ake ngā whenua e whakahaeretia nei e te tari.

Kia tutuki ai i Te Kaitiaki Māori ana mahi, me mōhio ia ki te whakapā atu ki ngā Māori nō rātou ake ngā whenua:

- He kōrero mō te whakahaeretanga o ngā whenua.
- He hoatu pūtea ki ngā Māori nō rātou ngā whenua.

He maha ngā take e kore e taea ēnei nama te whakaea, e whai ake nei:

- Kua mate te kaitono ake, ā, kāore anō tana uri kia whai mana ki raro i Te Kooti Whenua Māori.
- Kāore anō te kaitono kia whakamōhio atu ki te tari kua rerekē tana pēke pūtea me tana tūranga kāinga.
- Kāore e mōhioia ana te tūranga kāinga o te kaitono hou, kātahi anō ka whai mana ki raro i Te Kooti Whenua Māori, kāore hoki Te Kooti Whenua Māori i te mōhio.

Kei te pupuri Te Tari o Te Kaitiaki Māori i ngā pūtea a te tini mano tāngata huri noa i te motu me te ao.



Ngā whenua o Rotoiti

ANEI TĒTAHI WHIRINGA O NGĀ KAITONO MĀORI MŌ TE ROHE O TE WAIARIKI:

Nama	Ingoa	Tauritenga	Te Whenua
1679692-00	Tamawhatu Tuirina	Omataroa 7AC1A Et 7AC1C2	\$18,567.38
1682214-00	Rota Makuini	Omataroa 2B3B	\$11,136.82
1649288-00	Kiri Kahurangi Makareta	Okoheriki 4	\$9,508.12
1635933-00	Maraea Shuker	Kapenga H	\$6,304.97
1671847-00	Hami Ranapia Te Tawhi	Okere 1E	\$5,703.80
1607861-00	Titihuia Hanns	Tokerau A1B	\$5,553.26
1671852-00	Jonathon Louis Manga	Okere 1E	\$5,052.74
1639976-00	Monu Tapuke	Waiohau blocks	\$4,965.49
1679648-00	Matepene Te Uatuku	Omataroa 7AC1A Et 7AC1C2	\$4,771.38
1664850-00	David Mukutai Atutahi	Whaiti Kuranui 2D2D	\$3,986.23
1620337-00	Te Ngaawhe Ngamako	Tatua East 4C3B2	\$2,978.43
1672287-00	Melody Haraina Simon	Horohoro 3	\$2,823.94
1686100-00	Te Nini Simpson	Waimana Lot 266A No.1	\$2,370.96
1666854-01	Maurice Manihera	Minginui E	\$2,018.94
1664619-00	Emanuel Ripaki	Waiohau C14 Et C15	\$1,627.70
1679692-00	Tamawhatu Tuirina	Omataroa 7AC1A Et 7AC1C2	\$18,567.38
1682214-00	Rota Makuini	Omataroa 2B3B	\$11,136.82
1649288-00	Kiri Kahurangi Makareta	Okoheriki 4	\$9,508.12
1635933-00	Maraea Shuker	Kapenga H	\$6,304.97

Tenā koa whakapā atu ki Te Tari o Te Kaitiaki kei tō rohe mēnā e mōhio ana koe ki tētahi o ngā ingoa e rārāngitia nei, tirohia rānei te paetukutuku mō te rārangi ingoa whānui: www.tpk.govt.nz.

HE TIAKI I NGĀ WHENUA MĀORI KI TE WAIARIKI

He maha ngā rihi a te Tari o Te Kaitiaki Māori ki te rohe o Te Waiariki, pērā me ētahi pakihī ahuhwenua, arā, ngā uru huawhenua awakato me te hua kiwi, ngā pāmu miraka kau, ngā pāmu hipi, ngā mahi karapēpē me ngā whare rihi.

Rahi ake i te whitu tau ngā poraka whenua nei e whakawhanaketia ana mō te oranga o ngā uri nō rātou ake ngā whenua. Ko te hiahia o Te Tari o Te Kaitiaki Māori, mā tana tautoko i ngā uri ka riro mā rātou e whakahaere ngā mahi ki ō rātou whenua. Whā tekau mā whitu ōrau o ngā whenua Māori kei te whakahaeretia pēneitia.

Hei tā te Kaiwhakahaere o Te Tari o Te Kaitiaki Māori ki Te Waiariki a Tina Ngatai, kei te āwhina, tautoko hoki rātou i ngā kaupupuri whenua ki te hanga rautaki, ki te whakatipu hoki i ngā rawa, kia whiwhi ai i a rātou ngā rēti tika.

Kei te kaha hoki te tari ki te mahi tahi me ngā rōpū kaupupuri whenua i runga i ngā kaupapa pērā i te mahi hanga rori me te mahi ahuhwenua.

"He mana nui tō te kaupupuri whenua Māori me ka whakatoopuhia ana rawa me ētahi atu ki roto i te ao ohanga o Aotearoa," tā Tina Ngatai.

ROHE:

Mai i Ngā Kuri ā Whārei ki Te Puke, whakawhiti atu ki Pūtārūrū, whakatetonga ki Taupōnui ā Tia te rohe whenua Māori o Te Tari o Te Kaitiaki Māori.

NGĀ MAHI:

- 258 Ngā Poraka Whenua Māori
- 12,210.4 Ngā Heketea
- \$1,973,732 Te Kohinga Reiti ia tau
- 21 Ngā Pakihī Ahuhwenua

E ai ki Tatauranga Aotearoa 2006.

NGĀ TARI Ā-ROHE O TE KAITIAKI MĀORI



TARI MATUA

Level 3, Te Puni Kōkiri House
143 Lambton Quay
Te Whanganui ā Tara
P O Box 5038
Waea 04 819 9200
Waea Whakaāhua
04 819 9210
maori.trust@tpk.govt.nz

TE TAITOKERAU

Level 2
3-5 Hunt Street
Whangārei
Private Bag 9004
Waea 09 430 3161
Waea Whakaāhua
09 430 3465
mto.taitokerau@tpk.govt.nz

WAIKATO

Level 2
Waitomo House
6 Garden Place
Kirikiriroa
Private Bag 3020
Waea 07 834 7110
Waea Whakaāhua
07 839 2579
mto.waikato@tpk.govt.nz

WAIARIKI

Te Puni Kōkiri House
1218 Hauapapa Street
Rotorua
Private Bag 3017
Waea 07 349 0350
Waea Whakaāhua
07 348 5019
mto.waiariki@tpk.govt.nz

TE TAIRĀWHITI

Ngā Wai E Rua Building
Cnr Lowe Street Et Reads Quay
Turanganui ā Kiwa
PO Box 140
Waea 06 868 9035
Waea Whakaāhua
06 868 0207
mto.tairāwhiti@tpk.govt.nz

AOTEA, TAKITIMU, TE WAIPOUNAMU

Te Taura Whiri Building
357 Victoria Avenue
Wanganui
PO Box 436
Waea 06 348 0099
Waea Whakaāhua
06 348 0070
mto.aotea@tpk.govt.nz



TE MOANA Ā TOI: TE MATARIKI A NGĀI TAI



I tautoko a Te Puni Kōkiri i te Mana ā iwi o Ngāi Tai ki te whakanui i a Matariki me āna hapū, me āna whānau. Ko te whakawhanaungatanga, ngā tikanga ā-iwi, te hitori me ngā wawata o te iwi ngā kaupapa whakanui i pīkautia e te iwi i te pō kotahi. Ko te wā tuatahi tēnei mō te iwi kia noho tahi ki te wānanga i te motuhaketanga o Matariki, ka puia ake te titiro ki te whakatairanga tonu i te Ngāitaitanga me tōna mātauranga tuku iho.



TE TAI HAUĀURU: TE KAI A MATARIKI



Ko te whakanui i a Matariki mā te kai tahi me te hapori te kaupapa nui mō Te Rōpū Tāpoi Māori o Whanganui. Rahi ake i te whitu tekau mā rima tāngata i tae ake ki te hākari i ngā momo kai a te Māori me te whakawhanaungatanga ahakoa te ua me te mātao. Ko te kuku parae, te tītī, te tio, te kumara, te pāua, te parengo, te kānga piro ētahi o ngā reka i kaingia e te whakaminenga. Ko ngā rōpū tautoko i te hākari mō Whanganui whānui ko Te Kaunihera ā rohe o Whanganui, Te Kāhui Tupua me Te Puni Kōkiri.

TAKITIMU: NGĀ KARERE O MATARIKI



Ko te tau tuawaru tēnei mō ngā mahi whakanui o Ngāti Kahungunu me ā rātou hapori whānui i a Matariki. I tīmataria e Elena Te Nahu tohunga rakuraku tōiri te marama whakanui mō Ngāti Kahungunu mai i Te Wairārapa i te tonga ki Te Wairoa i te raki. Nā Te Puni Kōkiri me Ngāti Kahungunu ngā kaupapa whakanui rua tekau huri noa i te rohe i tautoko. Ko ngā whakangahau, ngā mahi toi, ngā hākinakina, ngā wānanga, ngā mahi ā Rēhia hoki ētahi o ngā kaupapa i whakaritea e te iwi ki te rohe whānui o Ngāti Kahungunu. Ko te whakaahua nei he manu aute nā Wiki Turner i hanga e kīa nei *Ngā Karere o Matariki ki Kahungunu*.





TE WHANGANUI A TARA: PŌ WHAKANUI I A MATARIKI



Ko te pō whakanui i a Matariki tuatahi tēnei mō te iwi o Ngāti Toa ki tō rātou whare kai i hangaia mai i te tau 1992. Ko te Marae o Takapuwhāhia te wāhi i whakarauka ai ngā uri o Ngāti Toa ki te whakawhanaunga rangatahi mai, pakeke mai, kaumātua mai. Nā Te Puni Kōkiri, Te Rūnanga o Ngāti Toa, te Komiti o te Marae o Takapuwhāhia tēnei pō i tautoko kia whakakotahi ai te iwi nei ki te whakanui i ngā mahi kua tutuki nei i a rātou i te tau kua pahure ake, me te titiro whakamua ki ngā rangi e heke iho nei. Ko te tūmanako, ka tū tēnei pō ia tau.

TE TAIRĀWHITI: NGĀ RAMA E WHITU



Ko "Ngā Rama e Whitu, Seven Bright Lights" tētahi whakaaturanga i whakanui i te wairua auaha me te pakihi o ngā pukanga toi o Te Tairāwhiti i te kaupeka o Matariki. E whitu ngā pakihi i whakaaturia ki te Whare Taonga o Te Tairāwhiti, arā, ko Tribal Fibre, Mauriora Productions, Jack Gray Dance, Zero T, Desna Whaanga Schollum, Metia Interactive me te tohunga tā moko a Mark Kopua. Ko Te Puni Kōkiri tētahi o ngā kaitautoko nui o tēnei whakaaturanga. I hangaia mai he paetukutuku hei whakapāho i te pakipūmeka e whakatairanga ana i ngā pakihi e whitu. Tirohia: www.ngaramaewhitu.tairawhitiarts.net



TE WAIPOUNAMU: TE MARAE O MATARIKI



Nā Te Puni Kōkiri me te Taratihi o Manaaki Sounds ngā mahi whakanui i a Matariki ki te marae ā motu o Ngā Hau e Whā i Ōtautahi i whakatū. Kotahi wiki te roa o ngā mahi whakanui nei i whakaritea mā ngā tamariki me ngā kōhungahunga mai i ngā kura o te rohe. Neke atu i te kotahi mano ngā tamariki i whai wāhi ki ngā whakaakoranga o Matariki. Mō ētahi, koinei te wā tuatahi i whātoro atu ai rātou ki te mātauranga Māori i runga marae. E rua anō ngā pō whakaakoranga mō ngā whānau katoa i whakaritea me ngā tohunga tātai whetū pērā i a Hekenukumai Busby mē ētahi atu.

TĀMAKI MAKĀURAU: NGĀ POU O MATARIKI



Ki Te Raki Pāwhenua ka tū ko tētahi ahurei whakanui i a Matariki ki te marae o Awataha. E toru ngā poupou whakairo i huraina i te atapō ki te whakanui i a Matariki. He mea whakairo ngā poupou e te hapori Māori i raro i ngā kupu tohutohu a Anthony Wilson. Ko te poupou tuatahi ko te rangatira o te waka o Tainui a Hoturoa, ko te poupou tuarua ko te tohunga o te waka o Te Arawa a Ngatoroirangi, ko te poupou tuatoru ko te tohunga o te waka o Mataatua a Te Tahinga o Te Rangi



WAIKATO: TOI WHAKAMAU



Ko ngā mahi toi te kaikawe i ngā mahi whakanui i a Matariki ki te rohe o Waikato. Ko ngā moni katoa i kohia, i tukuna ki te tautoko i ngā mahi a Te Whakaruruhau Māori Women's Refuge. Rahi ake i te rua rau ngā tāngata i ikapahi atu ki Meteor Theatre i Kirikiriroa ki te whakanui i ngā mahi a ngā pukenga toi. E toru ngā wāhanga o te whakataetae Toi Whakamau ko te Kaka-aku, te Hangarua me te Matariki Tūmatarau. I whakawhiwhia ngā hōnore nui o te pō ki tētahi kaka i rarangahia ki te harakeke, ko Tui. He mea tautoko te pō e Te Puni Kōkiri.

TE TAI TOKERAU: TE RANGI ĀNIWANIWA



Ko te whakaraoratanga o ngā waiata tawhito me ngā waiata hitori nō te raki o Te Taitokerau hei rauemi reo Māori te kaupapa matua o ngā whakanui i a Matariki. Nā Te Rūnanga o Te Rarawa me te tautoko a Te Puni Kōkiri i hangaia mai ai e ngā ākonga o Te Rangi Āniwaniwa he kōpae pūoro o ngā waiata a te rohe. I āta whiriwhiria e ngā ākonga ngā kaiwaiata. Ko te tōmina nui, ka noho te kōpae nei hei rauemi, hei akoako i ngā hitori me ngā mātauranga mā te iwi whānui. Kotahi mano ngā kōpae i whakaterea.



TE AHUREI TOI O TE MOANANUI Ā KIWA

Ko te whakaatu ki te ao whānui i te atahuatanga o ngā toi a ngā iwi maha o Te Moananui ā Kiwa te kaupapa matua o tētahi ahurei i tū ki Hāmoa Amerika.

Mō ngā wiki e rua ki Pago Pago, Hāmoa Amerika i whakarauika atu ai ngā pukenga toi ki te wāhi kotahi. I tae atu te tini me te mano ki te titiro ki ngā momo mahinga toi i whakaaturia mai.

I reira hoki ko ngā pukenga toi Māori me te kapa haka o Whangārā Mai Tawhiti ki te whakanui i te ahurei.

"kei te ora pai ō tātou whanaunga, i rongo au i te ihi, te wehi me te tapu i waenganui a tātou katoa."



Whangārā Mai Tawhiti ki Hāmoa Amerika



I pā kau te ope o Aotearoa i te wana ki te whakatuwheratanga o te ahurei i te wā i whakaparetia ai te ingoa o Aotearoa ki mua i te whakaminenga tekau mano tāngata te rahi.

Hei tā Derek Lardelli o Whangārā Mai Tawhiti, "kei te ora pai ō

tātou whanaunga, i rongo au i te ihi, te wehi me te tapu i waenganui i a tātou katoa."

Nā Creative New Zealand te ope a Aotearoa i tautoko kia whai wāhi ai ngā pukenga o Aotearoa ki te ahurei. Rahi ake i te kotahi rau rua tekau tāngata i haere hei kanohi mō Aotearoa.

I tū te ahurei tuatahi ki Suva i Whiti i ngā tau toru tekau mā rima kua pahure ake nei.

I kī a Tā Ratu Kamasese Mara, i a tātou e whai oranga ana i te ohanga ko te oranga tāngata te kaupapa matua, otirā ko te oranga o ngā tikanga te pūtakekanga o te oranga tāngata.

NGĀ TOHU PUKAPUKA A MONTANA

I riro i tētahi pukapuka kohinga kōrero te tohu reo Māori o Ngā Tohu Pukapuka a Montana Aotearoa; ko te ānga tuatahi tēnei o te tohu reo Māori.

I tāpaetia te tohu he rima mano tāra ki a Piripi Walker rūa ko Huriana Raven, mō tā rūa pukapuka *Te Tū a Te Toka: He Ieretanga nō ngā Tai e Whā*.

Nā Mahara Okeroa, te Minita tuarua mō ngā Take Toi i tāpae i te pō whakanui i Te Whanganui a Tara.

Koinei te wā tuatahi i whakaurua ētahi pukapuka mō te Tohu Reo Māori.

Hei tā Hone Apanui, te kaiwhakawā mō te wāhanga Māori, he pou tohu tēnei mō te reo.

"He mea nui te Tohu Reo Māori, he mihi hoki nā te ao pukapuka i Aotearoa he mana tō te reo Māori; ā, mā tēnei pea e akiaki ā tātou kaituhi me ā tātau kaitā ki te tuhi mō te reanga e tipu ake nei i roto i te reo," hei tāna.

Ko *Te Tū a Te Toka* nā Tōtika i whakatā me *Ngā Pakiwaitara a Huia 4* nā Huia i whakatā ngā pukapuka i wehea mai mō te tohu reo Māori, ko rūa tahi he kohikohinga kōrero.

E rua anō ngā pukapuka he Māori ngā kaituhi i toa i ō rātou wāhanga i ngā Tohu Pukapuka a Montana Aotearoa.



I whakawhiwhia ki a Ngahuaia Te Awekotuku rātou ko Waimarie Nikora ko Mohi Rua ko Rolinda Karapu te tohu mō te wāhanga Te Āhua Noho me ngā Tikanga o Te Wā mō te pukapuka *Mau Moko The World of Māori Tattō*.

I whakawhiwhia hoki ki a Hilary rūa ko John Mitchell te tohu mō te Wāhanga Hitori mō te pukapuka *Te Tau Ihu O Te Waka Volume 1: Te Ara Hou – The New Society*.



Iritana Tawhiwhirangi
me tana Mokopuna

Te Kotuku Aperahama (Pukunui) rūa ko
Te Mihinga Komene (Moata Moa)



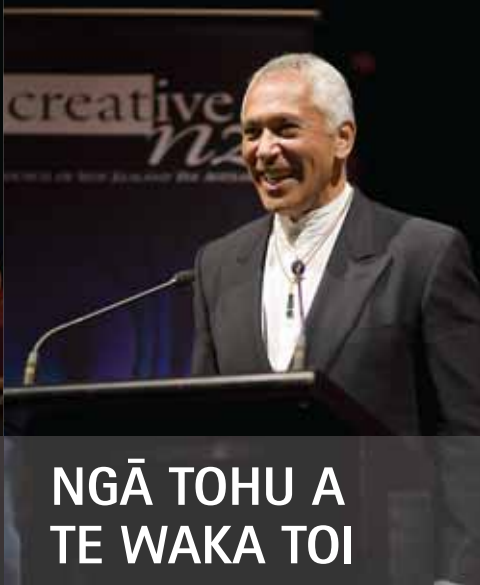
KĀORE A MOA E RERE

Kua tīmata te whakaari reo Māori a Taki Rua mō tēnei tau ki te rohe o Te Waiariki e kīa nei "Kāore a Moa e rere".

He whakaari tēnei nā James Waerea i tuhi.

He kōrero a "Kāore a Moa e rere" mo tētahi tama a Pukunui me tōna hoa a Moata Moa. I a Pukunui e whakaako ana i a Moata ki te rere ka tūtaki rūa ki a Rongomai, Tane, ngā kaiwhai Moa me Tangaroa.

George Henare



NGĀ TOHU A TE WAKA TOI

He whakaari reo Māori tēnei nā Taki Rua, i timata ā rātou whakaari reo Māori i te tau 1995 kia kite ai ngā iwi tuawhenua i ngā pukenga whakaari kei Aotearoa. Tua atu i te reo Māori ko ngā kaupapa huhua pērā me te kotahitanga o te whānau, te tiaki i a Papatuanuku me ngā tikanga ā iwi maha.

Ka timata te kōrero mo *Pukunui* i te tau 1961 i te wā he kaiako a James Waerea ki te kura Māori o Rotoiti. Kāore i pai te marautanga o te kura ki a ia me te wero a te tumuaki kia tuhituhi ia i tētahi pukapuka mā ngā tamariki.

Ko *Pukunui* te tuatahi o ngā momo pukapuka i te reo Māori mā ngā tamariki mai i te kore ki te ono tau te pakeke. Ahakoa he pukapuka pai rawa kāore i tāngia mō ngā tau tekau mā tahi.

Nā wai rā ka whānau mai te pukapuka a *Pukunui* i te tau 1972, mai i taua wā ki ināianei kei roto a *Pukunui* i ngā momo pukapuka maha pērā me *Pukunui the Astronaut* me *Pukunui's Hangi*.

Ināianei kei te whakaaria a *Pukunui* ki tētahi whakatupuranga hou e Taki Rua i a rātou e haerere ana i te motu mō ngā marama e rua.

TOI MAHI TAHI O TE AO

I te marama o Haratua o tēnei tau i tae ake ai he tono ki ngā pukenga toi o Aotearoa kia taki haere atu rātou ki Chicago i Amerika mō tētahi kaupapa mahi tahi me ngā mahi toi.



Ko Daniel du Bern rātou ko Maddie Leach, ko Lisa Reihana, ko Wayne Youle ngā pukenga toi o Aotearoa i tae ake ki Chicago ki te whakatinana i te kaupapa e kia nei Close Encounters me ētahi atu kaitoi o te ao a Tania Bruguera nō Cuba, rātou ko Walter Hood, ko Truman Lowe, ko Iñigo Manglano-Ovalle nō Paniara.

Nā te Hyde Park Art Center i Chicago te kaupapa nei i timata, ā, e titiro ana ki ngā mahi toi rerekē a te iwi whānui.

Ko Chuck Thurow, te tumuaki o te Hyde Park Art me Bruce E. Phillips, he kaiwhakātu nō Aotearoa.

Ka titiro te kaupapa nei ki ngā mahi pāpori, ngā tikanga me ngā wāhi e taea ai e ngā kaimahi toi te whakarite kia mahi tahi ai rātou me ngā wāhi whakanōhanga me te iwi whānui hoki.

Ka timata te kaupapa nei me te pōwhiri i raro i te maru o te wharehenua o Te Whānau a Ruataupare a Ruatēpupuke II ki Te Whare Taonga o Field ki Chicago.

Nā Te Waka Toi te pūtea tautoko.

Ā te tau e heke mai nei ka tū he whakaaturanga toi ki te Hyde Park Art Center.



HE MANAAKI I Ā TĀTOU TAMARIKI



Ngā tamariki o Ngā Whetū o Matariki

HE RATONGA TIAKI TAMARIKI

Nā Te Puni Kōkiri i whai wāhi ai tētahi rōpū Māori me tōna whānau ki ngā taumata Ratonga Tiaki Tamariki i waho i te Kura, arā a OSCAR.

I te Mahuru i te tau 2006 i whakamanahia ai te rōpū e kīa nei ko Ngā Whetū o Matariki e OSCAR hei ratonga tiaki tamariki i waho i te kura.

Ko tā Ngā Whetū o Matariki he whakahaere i ngā kaupapa manaaki i ngā tamariki e rima tau ki te tekau mā toru tau te

pakeke, ā muri i te kura me ngā hararei o te kura.

Hei tā Parahihi Paul kaiwhakahaere matua o Ngā Whetū o Matariki, ko tētahi o ngā hua i kitea i roto i te arotakenga o te Ratonga Tiaki Tamariki i waho i te Kura, ka kite, ka rongo hoki ngā mātua me ngā kaihiaki tamariki i ngā

piki me ngā heke o te mahi tiaki tamariki.

Kō atu i te kotahi rau e rua tekau ngā tamariki kei roto i te kaupapa i ngā hapori e toru, huri noa i te rāwhiti o Te Waiaariki. E whā ngā wāhi manaaki tamariki e whakahaeretia ana e te rōpū nei ki Whakātāne, Kawerau me Taneatua.



Kei te mahi tahi Te Puni Kōkiri me Te Manatū Whakahiato Ora ki te pānui i ngā taumata a OSCAR me te arotake i te wāhanga Ratonga Tiaki Tamariki i waho i te Kura.

Ko te wāhanga Ratonga Tiaki Tamariki i waho i te Kura he kaupapa manaaki i ngā tamariki mai i te rima tau ki te tekau mā toru tau te pakeke i mua o te kura, ā muri o te kura, hei ngā hararei o te kura hoki.

Mō ngā marama e toru kua pōkaikaha a Te Puni Kōkiri ki te kōrero tahi me ngāi Māori kia pai ake ai te wāhanga nei mō ngā whānau Māori.

"Kua kōrero tahi mātou ki ngā mātua kanohi ki te kanohi, kua oti ngā mahi rangahau mā te waea, kua hui mātou me ngā ratonga Māori me ngā whānau," hei tā te Manahautū o Te Puni Kōkiri a Leith Comer.

"Ko te kaupapa matua mō Te Puni Kōkiri kia pai ake ai te wāhanga nei mō te Māori," hei tāna.

"Ko te kaupapa matua mō Te Puni Kōkiri kia pai ake ai te wāhanga nei mō te Māori,"

Ki te hiahia awahi koe mō te manaakitanga o āu tamariki tērā pea e taea ana e koe he tāhua pūtea tautoko a OSCAR kia māmā ai te utu o āu nama tiaki tamariki i waho i te kura.

Me he ratonga tiaki tamariki i waho i te kura ka taea e OSCAR te ratonga te āwhina atu kia tau atu ai ki ngā taumata a OSCAR.

Mō ētahi atu whakamāramatanga, me whakapā atu ki Te Rōpū Matua o OSCAR mā te waea kore utu 0800 GO OSCAR, tirohia rānei te paetukutuku www.oscar.org.nz



Ngā tamariki o Ngā Whetu o Matariki



TE WHAKATAETAETAE TUHITUHI KŌRERO A NGARIMU VC

Ko te poipoi i te rangatahi Māori ki te tuhituhi kōrero i roto i ngā reo e rua, arā, te reo Māori me te reo Ingarihi te kaupapa matua o te whakataetae tuhituhi kōrero a Ngārimu VC me Te Rōpū Rua Tekau mā Waru.

E wātea ana te whakataetae nei ki a koe me he rangatahi Māori koe kei ngā tau e whitu ki te tekau mā toru.

He taonga, he pūtea ngā whiwhinga mō ngā toa.

Inā ka tohua ko koe rā hei toa ka riro i tō kura he taonga rawe rawa atu, ā, ka tāngia ō tuhituhi ki roto i te moheni rangatahi, a Taiohi.

Kei te paetukutuku a Te Tāhuhu o te Mātauranga ngā kaupapa hei tuhituhi māhau.

Whiriwhiria tō kaupapa, ka huri ai koe ki te whakatakoto i ō whakaaro ki te reo Māori, ki te reo Ingarihi rānei.

Hei te 26 o Mahuru 2008 te rā kati mō te whakataetae nei.

Hei te 26 o Mahuru 2008 te rā kati mō te whakataetae nei.

Kaua e takaroa! Kia kaha rā koe ki te kōrero ki ō kaiako, ki tō whānau, ki a wai ake hoki kia rere ai a whakaaro, kia tutuki pai ai a kaupapa!

Hei te Hakihea ka panuitia mai ngā toa e Te Tāhuhu o te Mātauranga.

Whāia rā te iti kahurangi ki te tuohu koe me he maunga teitei.

Ki te taumata!

Me whakapā atu ki: www.minedu.govt.nz/goto/12689 mō te roanga ake o ngā whakamahukitanga.



REO Taiohi



KUA HOKI A MAI FM KI ROTORUA

I te tuatahi o Mahuru i timata anō te pāohotanga o Mai FM ki Rotorua ki te ia rere 99.1FM.

I ngā tau ki muri ko Mai FM Rotorua te reo irirangi e arahi ana i ngā reo irirangi katoa o Rotorua, arā te reo irirangi tuatahi o te rohe.

Kua whitu marama kaore a Mai FM Rotorua e pāoho ana na te hokona atu o te teihana nei e Te Rūnanga o Ngāti Whātua ki a MediaWorks i te tīmatanga o tēnei tau.

Heoi anō, kua tau tētahi whakaaetanga ki waenganui i a MediaWorks me Te Tārihi o Te Reo Irirangi o Te Arawa kia pāoho anō a Mai FM ki Rotorua.



Ko MediaWorks te kamupene rahi o ngā kamupene ao papāho o Aotearoa.

Mō ētahi atu whakamāramatanga tirohia ki te paetukutuku www.mediaworks.co.nz



TE TAUMĀHEKEHEKE WAKA AMA O TE AO

He koura te tae o ngā metara kua whakahokia mai e ngā kaihoe waka ama o Aotearoa mai i te Taumāhekeheke Waka Ama o te Ao 2008 i te moana o Latoma i Sacramento, Amerika.



Toru tekau katoa te maha o ngā metara i riro i a Aotearoa, e iwa ngā metara koura, tekau ngā metara hiriwa, tekau mā tahi ngā metara paraihe.

Hei tā Maggie Greening o Ngā Kaihoe o Aotearoa, he miharo ngā kaihoe me ā rātou whakataetae i runga i te moana o Latoma.

“Tino harikoa ahau ki ngā pukenga hoe i kitea e te ao.”

E rua rau mā waru ngā kaihoe kei ngā kapa waka ama kotahi rau ono

tekau mā toru i haere ki Sacramento hei kanohi mō Aotearoa ki te taumāhekeheke nei.

He rahi ake i te kotahi mano whā rau ngā kaihoe katoa i whakataetae ki ngā reihi e rima rau mita te roa, kotahi mano mita rānei te roa, i ngā waka ama takitahi, takiono, ngahuru mā rua hoki.

Hei te tau rua mano tekau ka pakanga anō ngā whenua mō ngā hōnora waka ama nui ki Niu Karaponia.



NGĀ HUA

Teina 16 Kōhine – V12 500
Hiriwa – Aotearoa Tai Tonga
Paraihe – Aotearoa Hinerupe
Maidens

Wātea Wāhine – V1 500
Hiriwa – Leanne Haronga
Paraihe – Vesna Radonich

Teina 16 Tāne – V12 500
Hiriwa – Aotearoa Rotorua
Paraihe – Aotearoa
Tumatauenga

Kōeke Wāhine – V1 500
Koura – Leanne Haronga

Teina 19 Wāhine – V12 500
Koura – Aotearoa TPOTI Tahī
Paraihe – Aotearoa Hinerupe
Maidens

Wāhine Kōeke Matua –
V1 500
Paraihe – Brenen Guyol

Teina 19 Tāne – V12 500
Paraihe – Aotearoa Team Bhuttz

Hononga Tāne – V1 500
Koura – George Thomas

Kourāen Kōeke Wāhine –
V1 500
Koura – Katja Hildebrandt

Teina 16 Kōhine – V1 500
Hiriwa – Kayla Peters
Paraihe – Talitha Pongi

Kourāen Kōeke Wāhine –
V12 500
Hiriwa – Aotearoa Poutu

Teina 19 Wāhine – V1 500
Koura – Te Whaeoranga
Smallman

Teina 16 Kōhine – V6 1000
Hiriwa – Aotearoa Te Houtaewa
Paraihe – Aotearoa Hinerupe
Maidens

Teina 19 Wāhine – V6 1000
Hiriwa – Aotearoa Rakeiao

Kourāen Kōeke Wāhine –
V6 1000
Hiriwa – Aotearoa Te Ara
Poutama

Koeke Wāhine Matua –
V6 1000
Koura – Aotearoa Mana Kaihoe

Teina 16 Kōhine – V6 500
Koura – Aotearoa Te Houtaewa
Paraihe – Aotearoa Hinerupe
Maidens

Teina 19 Wāhine – V6 500
Koura – Aotearoa Rakeiao
Paraihe – Aotearoa Pikikotuku

Kourāen Kōeke Wāhine –
V6 500
Hiriwa – Aotearoa Te Ara
Poutama

Kourāen Kōeke Tāne – V6 500
Paraihe – Aotearoa Kotuku

Kourāen Kōeke Wāhine –
V6 500
Hiriwa – Aotearoa Te Ara
Poutama

Kourāen Kōeke Tāne – V6 500
Paraihe – Aotearoa Kotuku

Kōeke Wāhine Matua – V6 500
Koura – Aotearoa Mana Kaihoe

Wātea Tāne – V6 500
Hiriwa – Aotearoa Tahī Dogfish



TE TĒPU METARA

	Whenua	Koura	Hiriwa	Paraihe	Katoa
1	Tahiti	41	19	21	71
2	Aotearoa	9	10	11	30
3	Hawai'i	9	5	7	21
4	Karaponia	3	9	8	20
5	Amerika Ki Te Rawhiti	2	2	1	5
6	Kanata	1	7	7	15
	Itāri	0	1	0	1
7=	Tiamani	0	1	0	1
	Īngārangi	0	1	0	1





Te Puni Kōkiri, Te Puni Kōkiri House

143 Lambton Quay, PO Box 3943, Wellington, New Zealand

Waea 04 819 6000 Waea Whakaahuā 04 819 6299

Paetukutuku www.tpk.govt.nz

NGĀ TARI Ā ROHE O TE PUNI KŌKIRI



■ TARI MATUA

Te Puni Kōkiri, Te Puni Kōkiri House

143 Lambton Quay, PO Box 3943, Wellington, New Zealand

Waea 04 819 6000 Waea Whakaahuā 04 819 6299

Paetukutuku www.tpk.govt.nz

■ TE TAITOKERAU

WHANGĀREI

Waea 09 430 3731

Waea Whakaahuā 09 430 3160

Taitokerau Trust Board Building

3-5 Hunt Street, Private Bag 9026, Whangārei

KAITAIA

Waea 09 408 2391

2nd Floor, REAP Building

33 Puckey Avenue, PO Box 200, Kaitiaki

■ TĀMAKI MAKAURAU

TĀMAKI

Waea 09 571 2940

MAKAURAU

Waea Whakaahuā 09 571 2941

Level 2, Te Puni Kōkiri House

12-14 Walls Road, Penrose

Private Bag 92010, Auckland

■ WAIKATO

KIRIKIRIROA

Waea 07 834 7100

Waea Whakaahuā 07 839 2579

Level 4, No 6 Garden Place

Private Bag 3020, Hamilton

■ TE MOANA Ā TOI

WHAKATĀNE

Waea 07 307 1057

Waea Whakaahuā 07 307 1033

1st Floor, 103 The Strand, Whakatāne

PO Box 26, Whakatāne

TAURANGA

Waea 07 577 6254

Waea Whakaahuā 07 577 6155

174 11th Avenue

Cnr Christopher Street & 11th Avenue

PO Box 69, Tauranga

■ TE ARAWA

ROTORUA

Waea 07 349 7810

Waea Whakaahuā 07 349 0950

Te Puni Kōkiri House

Level 2, 1218-1224 Haupapa Street

Private Bag 3017, Rotorua

■ TE TAIRĀWHITI

TŪRANGANUI

Waea 06 868 0208

Ā KIWA

Waea Whakaahuā 06 868 0217

Ngā Wai E Rua, Cnr Lowe Street & Reads Quay

PO Box 140, Gisborne

WAIROA

Waea 06 838 7904

Waea Whakaahuā 06 838 7906

54b Queen Street, PO Box 92, Wairoa

■ TAKITIMU

HERETAUNGA

Waea 06 878 0757

Waea Whakaahuā 06 878 0756

Ground Floor, Lowe House

304 Fitzroy Avenue, PO Box 1440, Hastings

Waea 06 308 6240

PAE O TŪMŌKAI

Waea Whakaahuā 06 308 6240

14 Wakefield Street, PO Box 6, Featherston

■ TE TAI HAUĀURU

WHANGANUI

Waea 06 348 1400

Waea Whakaahuā 06 348 9400

Te Taurawhiti Building, 357 Victoria Avenue

PO Box 436, Whanganui

TARANAKI

Waea 06 759 5450

Waea Whakaahuā 06 759 4601

Level 1, Cnr Devon and Currie Streets

PO Box 744, New Plymouth

TAUMARANUI

Waea 07 895 7356

Te Tititihu House, 32 Miriama Street

PO Box 148, Taumarunui

TE PAPAIOEA

Waea 06 354 1706

Waea Whakaahuā 06 354 7031

Arthur Toye Building, 286a Cuba Street

PO Box 12029, Palmerston North

■ TE WHANGANUI Ā TARA

TE AWAKAIRANGI

Waea 04 570 3180

Waea Whakaahuā 04 570 3181

Bloomfield House, Level 1

46-50 Bloomfield Terrace

PO Box 31 520, Lower Hutt

WAIHARAKEKE

Waea 03 579 4167

Waea Whakaahuā 03 579 4168

Cnr Seymour Street & Maxwell Road

PO Box 636, Blenheim

TAITOKO

Waea 06 367 3814

Waea Whakaahuā 06 367 3814

■ TE WAIPOUNAMU

ŌTAUTAHI

Waea 0800 875 839

Waea Whakaahuā 03 365 3641

115 Kilmore Street, PO Box 13 546, Christchurch

ŌTEPOTI

Waea 0800 875 839

Waea Whakaahuā 03 474 9576

Level 4, 258 Stuart Street, PO Box 180, Dunedin

WAIHŌPAI

Waea 0800 875 839

Waea Whakaahuā 03 214 9179

Level 1, Menzies Building, 3 Esk Street

PO Box 1769, Invercargill

